

N. 96 - 1299

[C - 2115302]

**Koninklijk besluit betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie**

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 13 december 1995 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie", heeft op 18 december 1995 het volgend advies gegeven :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gcoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering aldus :

"En raison de l'urgence motivée par l'impérieuse nécessité d'assurer sans retard la transposition de règles européennes - plus particulièrement les dispositions de la directive 93/38/CEE consacrées aux marchés de services - et d'éviter ainsi une procédure d'infraction devant la Cour de Justice des Communautés européennes, il me serait agréable que l'avis soit rendu dans le délai prescrit par l'article 84 des lois coordonnées".

#### Strekking en rechtsgrond van het ontwerp

1. De regeling vervat in het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit, betreft de opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten gegund zowel door privéondernemingen als door overheidsbedrijven in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie. Zij zal in de plaats komen van het koninklijk besluit van 26 juli 1994 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken en leveringen in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie.

De bedoeling van de stellers van het ontwerp bestaat er hoofdzakelijk in de regeling van het vooroemde koninklijk besluit van 26 juli 1994 aan te passen aan de wijzigingen die - met het oog op de implementatie van de richtlijn 93/38/EEG van de Raad van 14 juni 1993 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie (1) - zullen worden aangebracht aan boek II van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, door het ontwerp L. 24.787/1 waarover de Raad van State heden eveneens advies heeft gegeven.

2. Zoals dat het geval was met het vooroemde koninklijk besluit van 26 juli 1994, heeft het ontwerp als rechtsgrond, eensdeels, een aantal specifieke bepalingen van de zoeven genoemde wet van 24 december 1993 waarin de Koning met het nemen van bepaalde uitvoeringsmaatregelen wordt belast (onder meer de artikelen 47, 52 en 61 van de wet), en, anderdeels, artikel 64, § 1, van dezelfde wet, luidens hetwelk de Koning alle uitvoeringsmaatregelen neemt die nodig zijn om de omzetting van de richtlijn 90/531/EEG (inmiddels vervangen door de vooroemde richtlijn 93/38/EEG) te verzekeren. Luidens

(1) Men zal zich herinneren dat het koninklijk besluit van 26 juli 1994 louter een implementatie was van de richtlijn 90/531/EEG van 17 september 1990 betreffende de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie. De richtlijn 90/531/EEG wordt, vooral wat de opdrachten voor het verrichten van diensten betreft, gewijzigd en aangevuld door de richtlijn 93/38/EEG van de Raad van 14 juni 1993 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie. Uit de samenvoeging van de ledens 1 en 3 van artikel 45 van de laatstgenoemde richtlijn, valt af te leiden dat de richtlijn 90/531/EEG geen rechtsgevolgen meer heeft vanaf de datum van toepassing van de richtlijn 93/38/EEG door de Lid-Staten, zijnde uiterlijk 1 juli 1994.

F. 96 - 1299

[C - 2115302]

**Arrêté royal relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications,**

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 13 décembre 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté Européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications", a donné le 18 décembre 1995 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 2, inséré dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat par la loi du 15 octobre 1991, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui justifient le caractère urgent de la demande.

En l'occurrence, cette motivation est la suivante :

"En raison de l'urgence motivée par l'impérieuse nécessité d'assurer sans retard la transposition de règles européennes - plus particulièrement les dispositions de la directive 93/38/CEE consacrées aux marchés de services - et d'éviter ainsi une procédure d'infraction devant la Cour de Justice des Communautés européennes, il me serait agréable que l'avis soit rendu dans le délai prescrit par l'article 84 des lois coordonnées".

#### Portée et fondement légal du projet

1. La réglementation prévue par le projet d'arrêté soumis pour avis, concerne les marchés de travaux, de fournitures et de services conclus tant par des entreprises privées que par des entreprises publiques dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications. Elle se substituera à l'arrêté royal du 26 juillet 1994 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux et de fournitures dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications.

L'intention des auteurs du projet consiste principalement à adapter la réglementation de l'arrêté royal précité du 26 juillet 1994 aux modifications qui - en vue de la mise en oeuvre de la directive 93/38/CEE du Conseil du 14 juin 1993 portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications (1) - seront apportées au livre II de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, par le projet L. 24.787/1 sur lequel le Conseil d'Etat a également rendu ce jour son avis.

2. De même que l'arrêté royal précité du 26 juillet 1994, le projet tient son fondement légal, d'une part, d'un nombre de dispositions spécifiques de la loi préappelée du 24 décembre 1993 qui confient au Roi le soin de prendre certaines mesures d'exécution (notamment les articles 47, 52 et 61 de la loi), et, d'autre part, de l'article 64, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, aux termes duquel le Roi prend les mesures d'exécution nécessaires pour assurer la transposition de la directive 90/531/CEE (remplacée depuis par la directive 93/38/CEE précitée). Aux termes du même article 64, § 1<sup>er</sup>, ces mesures, et notamment celles prises dans le cadre

(1) On se rappellera que l'arrêté royal du 26 juillet 1994 ne constituait qu'une mise en oeuvre de la directive 90/531/CEE du 17 septembre 1990 relative aux procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications. La directive 90/531/CEE est modifiée et complétée, surtout en ce qui concerne les marchés de services, par la directive 93/38/CEE du Conseil du 14 juin 1993 portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications. Il se déduit de la combinaison des paragraphes 1er et 3 de l'article 45 de cette dernière directive que la directive 90/531/CEE n'aura plus d'effet juridique à partir de la date prévue pour l'application par les Etats membres de la directive 93/38/CEE, c'est-à-dire au plus tard le 1er juillet 1994.

hetzelfde artikel 64, § 1, zullen deze maatregelen, en met name die welke genomen worden in het kader van de bijzondere bevoegd-verklaringen die in boek II van die wet vermeld worden, identiek zijn aan de bepalingen van deze richtlijn.

#### Algemene opmerkingen

1. Binnen de uiterst korte termijn welke hem voor het onderzoek van het ontwerp is gegeven, is het de Raad van State niet mogelijk op grondige wijze de volledigheid van de door het ontwerp beoogde implementatie na te gaan, noch om dieper in te gaan op de vraag hoe de te implementeren Europese voorschriften zich verhouden tot de voorschriften van de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten, gesloten in het kader van het Algemeen Akkoord over de Douane- en Handelstarieven, ondertekend te Marrakech op 15 april 1994, en goedgekeurd bij de wet van 23 december 1994 tot goedkeuring van het Akkoord betreffende de oprichting van de Wereldhandelsorganisatie (2). Het advies hierna moet onder dat dubbel voorbehoud worden gelezen.

2. Gelet op het opzet en de techniciteit van de in het ontwerp geregelde materie, verdient het aanbeveling de tekst ervan te laten voorafgaan door een verslag aan de Koning. Met het toevoegen van een dergelijk verslag aan de Koning zal men overigens aansluiten bij een procédé dat, wat de betrokken materie betreft, reeds werd toegepast - onder meer - in het koninklijk besluit van 22 april 1977 betreffende de overheidsopdrachten voor aanname van werken, leveringen en diensten en in het koninklijk besluit van 1 augustus 1990 betreffende de mededinging inzake bepaalde overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken in het raam van de Europese Gemeenschappen.

3. Het ontwerp wordt opgevat als een autonoom besluit dat, zoals zoeven vermeld, het vooroemd koninklijk besluit van 26 juli 1994 integraal zal vervangen. Een nader onderzoek van de tekst doet echter blijken dat de wijzigingen en aanvullingen, vergeleken met de tekst van dat laatste besluit, weinig talrijk zijn. Dergelijke werkwijze is vanuit wetgevingstechnisch oogpunt om verscheidene redenen niet verantwoord, te meer omdat het bedoelde besluit tot op heden ongewijzigd is gebleven.

Voorerst heeft deze werkwijze tot gevolg dat aan de Raad van State een tekst wordt voorgelegd, waarvan de bepalingen voor een groot deel reeds aan zijn advies werden onderworpen (3).

Vervolgens biedt de gevuldte werkwijze het risico dat sommige bepalingen die reeds definitief in de rechtsorde werden opgenomen, door hun nieuwe afkondiging opnieuw, gedurende een bepaalde tijdspanne, vatbaar worden voor een annulatieberoep bij de afdeling administratie van de Raad van State.

Tenslotte dient te worden opgemerkt dat het aangewende procédé geenszins meer duidelijkheid zal verschaffen voor de rechtsconderhorige. Integendeel, mede gelet op de complexe aard van de regelgeving inzake overheidsopdrachten, verdient het aanbeveling over een tekst te beschikken waarin de wijzigingen en aanvullingen van de heersende reglementering nauwkeurig worden aangeduid, teneinde elke onduidelijkheid of noodeloos zoekwerk te vermijden.

Het ontwerp zou dan ook beter worden herwerkt tot een wijzigingsbesluit van het koninklijk besluit van 26 juli 1994.

#### Onderzoek van de tekst

##### Aanhef

1. In het tweede lid van de aanhef schrijve men : "Gelet op de richtlijn 92/13/EEG van de Raad van 25 februari 1992" en schrappe men in fine de vermelding "(92/13/EEG)". Dezelfde opmerking geldt, mutatis mutandis, voor het derde en het vierde lid van de aanhef.

2. In het vijfde lid van de aanhef schrijve men "en goedgekeurd door de wet van 23 december 1994".

3. In het zesde lid van de aanhef dient de datum van het advies van de Commissie voor de overheidsopdrachten te worden vermeld.

(2) Deze wet werd tot op heden nog niet bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

(3) Zie het advies nr. L. 23.200/1 van 19 mei 1994 over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de mededinging inzake bepaalde opdrachten voor aanname van werken en leveringen in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie, in het raam van de Europese Gemeenschap", dat het koninklijk besluit van 26 juli 1994 is geworden.

des habilitations particulières énoncées au livre II de ladite loi, seront identiques aux dispositions de cette directive.

#### Observations générales

1. Dans le délai particulièrement bref qui lui est imparti pour examiner le projet, le Conseil d'Etat n'est pas en mesure de vérifier dans le détail si la mise en œuvre prévue par le projet est complète, ni d'approfondir la question du rapport entre les directives européennes à mettre en œuvre et l'Accord relatif aux marchés publics, conclu dans le cadre de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce, signé à Marrakech le 15 avril 1994, et approuvé par la loi du 23 décembre 1994 approuvant l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (2). L'avis qui suit doit être lu en tenant compte de cette double réserve.

2. Compte tenu de l'économie et de la technicité de la matière réglée par le projet, il est recommandé de faire précéder le texte par un rapport au Roi. Par l'insertion d'un tel rapport au Roi, on se conforme, au demeurant, à la méthode déjà utilisée, en ce qui concerne la matière considérée, notamment pour l'arrêté royal du 22 avril 1977 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et dans l'arrêté royal du 1er août 1990 relatif à la mise en concurrence dans le cadre des Communautés européennes de certains marchés publics de travaux.

3. Le projet est conçu comme un arrêté autonome qui, ainsi qu'il vient d'être évoqué, remplacera intégralement l'arrêté royal précité du 26 juillet 1994. Un examen plus approfondi du texte fait apparaître toutefois que, par rapport au texte de ce dernier arrêté, les modifications et ajouts sont peu nombreux. Du point de vue de la technique législative, pareille méthode ne se justifie pas pour différentes raisons, d'autant que l'arrêté concerné est demeuré inchangé jusqu'à ce jour.

En premier lieu, cette méthode a pour conséquence que le Conseil d'Etat se voit soumettre un texte dont les dispositions ont déjà été soumises, dans une large mesure, à son avis (3).

Ensuite, la méthode utilisée comporte le risque que, par leur nouvelle promulgation, certaines dispositions déjà inscrites de manière définitive dans l'ordre juridique, soient à nouveau susceptibles, pendant un délai déterminé, d'un recours en annulation devant la section d'administration du Conseil d'Etat.

Enfin, il faut relever que la méthode utilisée ne procurera en aucune manière plus de clarifications au justiciable. Au contraire, eu égard notamment à la complexité de la réglementation relative aux marchés publics, il convient de disposer d'un texte incluant avec minutie les modifications et ajouts par rapport à la réglementation actuelle, afin d'éviter toute ambiguïté ou tout travail de recherche inutile.

Mieux vaudrait, dès lors, refondre le projet en un arrêté modificatif de l'arrêté royal du 26 juillet 1994.

#### Examen du texte

##### Préambule

1. Au deuxième alinéa du préambule, il conviendrait d'écrire : "Vu la directive 92/13/CEE du Conseil du 25 février 1992" et de supprimer, à la fin, la mention "(92/13/CEE)". La même observation vaut, mutatis mutandis, en ce qui concerne les troisième et quatrième alinéas du préambule.

2. Au cinquième alinéa du préambule, il y aurait lieu d'écrire "et approuvé par la loi du 23 décembre 1994".

3. Au sixième alinéa du préambule, il faudrait indiquer la date de l'avis de la Commission des marchés publics.

(2) Cette loi n'a jusqu'à ce jour pas encore été publiée au Moniteur belge.

(3) Voir l'avis n° L. 23.200/1 du 19 mai 1994 sur un projet d'arrêté royal "relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux et de fournitures dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications", dont est issu l'arrêté royal du 26 juillet 1994.

4. Het achtste lid van de aanhef is overbodig, aangezien in het voordrachtfomulier melding wordt gemaakt van het advies van de in raad vergaderde ministers.

### Artikel 3

Het bepaalde in het derde lid van paragraaf 3 dient nauwer aan te sluiten bij artikel 14, § 5, van de voornoemde richtlijn 93/38/EEG, waarvan het de omzetting beoogt.

### Artikel 4

In het 5° dient verwezen te worden naar artikel 36 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en niet naar artikel 36 van een zogenaamd Verdrag tot oprichting van de Europese Unie. Immers, die laatste akte - juister, het Verdrag betreffende de Europese Unie van 7 februari 1992 - heeft enkel een aantal wijzigingen aangebracht aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (4), doch heeft het niet vervangen. Dezelfde opmerking geldt voor artikel 16, § 2, van het ontwerp.

De kamer was samengesteld uit :

De heer J. De Brabandere, kamervoorzitter;  
De heren M. Van Damme, D. Albrecht, staatsraden.  
Mevr. A. Beckers, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer D. Albrecht.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. Depuydt, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer E. Vanherck, adjunct-referendaris.

De griffier,  
A. Beckers.

De voorzitter,  
J. De Brabandere.

4. Le huitième alinéa du préambule est superflu, dès lors que la formule de proposition fait mention de l'avis des ministres qui en ont délibéré en conseil.

### Article 3

La règle énoncée à l'alinéa 3 du paragraphe 3 doit se rapprocher davantage de l'article 14, § 5, de la directive précitée 93/38/CEE qu'elle entend transposer.

### Article 4

Au 5°, il y aurait lieu de faire référence à l'article 36 du Traité instituant la Communauté européenne et non à l'article 36 d'un "Traité instituant l'Union européenne". En effet, ce dernier acte - plus exactement le Traité sur l'Union européenne du 7 février 1992 - a uniquement apporté un nombre de modifications au Traité instituant la Communauté européenne (4), mais il ne l'a pas remplacé. La même observation vaut en ce qui concerne l'article 16, § 2, du projet.

La chambre était composée de :

M. J. De Brabandere, président de chambre;  
M.M. M. Van Damme, D. Albrecht, conseillers d'Etat;  
Mme A. Beckers, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. Albrecht.

Le rapport a été présenté par M. P. Depuydt, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. Vanherck, référendaire adjoint.

Le greffier,  
A. Beckers.

Le président,  
J. De Brabandere.

[C - 2115300]

18 JUNI 1996. — Koninklijk besluit betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 januari en 18 juni 1996;

Gelet op de richtlijn 92/13/CEE van de Raad van 25 februari 1992 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toepassing van de communautaire voorschriften inzake de procedures voor het plaatsen van opdrachten door diensten die werkzaam zijn in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie;

Gelet op de richtlijn 93/38/EEG van de Raad van 14 juni 1993 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie;

Gelet op de richtlijn 94/22/CEE van het Parlement en van de Raad van 30 mei 1994 betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruik maken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen;

Gelet op de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten gesloten in het kader van het Algemeen Akkoord over de Douane- en Handels-tarieven, ondertekend te Marrakech op 15 april 1994;

Gelet op het advies van de Commissie voor de overheidsopdrachten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 25 september 1995;

Gelet op het advies van de Raad van State;

18 JUIN 1996. — Arrêté royal relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications.

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, modifiée par les arrêtés royaux des 10 janvier et 18 juin 1996;

Vu la directive 92/13/CEE du Conseil du 25 février 1992 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à l'application des règles communautaires sur les procédures de passation des marchés des entités opérant dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications;

Vu la directive 93/38/CEE du Conseil du 14 juin 1993 portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications;

Vu la directive 94/22/CEE du Parlement et du Conseil du 30 mai 1994, sur les conditions d'octroi et d'exercice des autorisations de prospection, d'exploiter et d'extraire des hydrocarbures;

Vu l'Accord relatif aux marchés publics conclu dans le cadre de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce, signé à Marrakech le 15 avril 1994;

Vu l'avis de la Commission des marchés publics;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 25 septembre 1995;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

(4) Waaronder het vervangen in zijn opschrift van de woorden "Europese Economische Gemeenschap" door de woorden "Europese Gemeenschap".

(4) dont le remplacement, dans son intitulé, des mots "Communauté économique européenne" par les mots "Communauté européenne".

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en van Telecommunicatie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**TITEL I. — Opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten gegund door privaatrechtelijke personen**

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied en algemene bepalingen**

**Artikel 1.** De bepalingen van titels I en II zijn van toepassing op de aanbestedende diensten, bedoeld in artikel 47, § 1, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, hierna de wet te noemen, inzonderheid op de aanbestedende diensten vermeld onder A van bijlage 1 bij dit besluit.

**Art. 2. § 1.** De geraamde bedragen van de opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten bedoeld in artikel 47 van de wet zijn, zonder belasting op de toegevoegde waarde, gelijk aan of groter dan 197 miljoen frank voor de opdrachten voor aanneming van werken, 15,7 miljoen frank voor de opdrachten voor aanneming van leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en 23,6 miljoen frank voor de opdrachten voor aanneming van leveringen en diensten in de sector telecommunicatie.

Deze bedragen, alsook de bedragen vermeld in artikelen 3, § 5, 6 en 31, worden door de Eerste Minister aangepast overeenkomstig de tweejaarlijkse herzieningen voorzien in artikel 38 van de richtlijn 93/38/EWG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 14 juni 1993 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie.

**§ 2.** De opdrachten voor aanneming van diensten in de zin van bijlage 2, B, van de wet zijn enkel onderworpen aan de toepassing van artikelen 12, 20 en 21 van dit besluit.

**Art. 3. § 1.** De berekening van het bedrag van een opdracht voor aanneming van werken moet gebaseerd worden op het geraamde totaalbedrag van het werk met inbegrip van het bedrag van de nieuwe werken die een herhaling zijn van soortgelijke werken bij de toepassing van artikel 59, § 2, 3°, van de wet.

Onder werk wordt verstaan het resultaat van een geheel van werkzaamheden van de bouwnijverheid of van burgerlijke bouwkunde dat ertoe bestemd is als zodanig een economische en technische functie te vervullen.

Deze berekening moet ook rekening houden met het totaalbedrag van de leveringen of diensten nodig voor de uitvoering van de werken en door de aanbestedende dienst ter beschikking van de aannemer gesteld.

**§ 2.** Het geraamde bedrag van de opdrachten voor aanneming van leveringen die gegund worden onder de vorm van huur, huurkoop of leasing wordt als volgt bepaald :

1° indien het gaat om een opdracht met een bepaalde duur, op grond van het geraamde totaalbedrag van de opdracht voor de gehele looptijd, wanneer deze twaalf maanden of minder beloopt, of op grond van het totaalbedrag met inbegrip van de geraamde restwaarde wanneer de looptijd langer is dan twaalf maanden;

2° indien het gaat om een opdracht van onbepaalde duur of waarvan de duur niet nauwkeurig kan vastgesteld worden, op grond van het voorziene totaal van de bedragen die in de loop van de eerste vier jaren dienten betaald te worden.

Indien er in een opdracht voor aanneming van leveringen opties voorzien zijn, dient het maximum totaalbedrag van de aankoop, de huur, de huurkoop of de leasing, de opties inbegrepen, als basis te worden genomen.

Indien het gaat om een verwerving van leveringen voor een bepaalde periode door middel van een reeks opdrachten die aan één of meerdere leveranciers zullen gegund worden of van vervolgopdrachten, dient het bedrag van de opdracht te worden berekend op basis van :

1° ofwel het totaalbedrag van de opdrachten die met soortgelijke kenmerken in de loop van het voorafgaande begrotingsjaar of van de voorafgaande twaalf maanden zijn gegund, indien mogelijk gecorrigeerd op grond van verwachte wijzigingen in hoeveelheid of waarde gedurende de volgende twaalf maanden;

2° ofwel de geraamde samengevoegde waarde van de opdrachten die zullen worden gegund in de loop van de twaalf maanden volgend op de gunning van de eerste opdracht of in de loop van de gehele duur van de opdracht indien deze meer dan twaalf maanden bedraagt.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**TITRE Ier. — Marchés de travaux, de fournitures et de services conclus par des personnes de droit privé**

**CHAPITRE Ier. — Champ d'application et dispositions générales**

**Article 1<sup>er</sup>.** Les dispositions des titres premier et II s'appliquent aux entités adjudicatrices visées à l'article 47, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, ci-après dénommée la loi, notamment aux entités adjudicatrices mentionnées sous le point A de l'annexe 1 du présent arrêté.

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** Les montants estimés des marchés de travaux, de fournitures et de services visés à l'article 47 de la loi sont, hors taxe sur la valeur ajoutée, égaux ou supérieurs à 197 millions de francs pour les marchés de travaux, à 15,7 millions de francs pour les marchés de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie et des transports, et à 23,6 millions de francs pour les marchés de fournitures et de services dans le secteur des télécommunications.

Ces montants, ainsi que ceux mentionnés aux articles 3, § 5, 6 et 31, sont adaptés par le Premier Ministre conformément aux révisions biennales prévues à l'article 38 de la directive 93/38/CEE du Conseil des Communautés européennes du 14 juin 1993 portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications.

**§ 2.** Les marchés de services au sens de l'annexe 2, B, de la loi ne sont soumis qu'à l'application des articles 12, 20 et 21 du présent arrêté.

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Le calcul du montant d'un marché de travaux doit être fondé sur le montant total estimé de l'ouvrage, y compris le montant des travaux nouveaux consistant dans la répétition d'ouvrages similaires en cas d'application de l'article 59, § 2, 3°, de la loi.

On entend par ouvrage le résultat d'un ensemble de travaux de bâtiment ou de génie civil destiné à remplir par lui-même une fonction économique et technique.

Ce calcul doit également prendre en compte le montant total des fournitures ou des services nécessaires à l'exécution des travaux et mis à disposition de l'entrepreneur par l'entité adjudicatrice.

**§ 2.** Le montant estimé des marchés de fournitures passés sous forme de location, location-vente ou crédit-bail se détermine comme suit :

1° en cas de marché à durée déterminée, en se fondant sur le montant total estimé du marché pour toute sa durée, si celle-ci n'excède pas douze mois, ou sur le montant total, y compris la valeur résiduelle estimée, si celle-ci dépasse douze mois;

2° en cas de marché à durée indéterminée ou dont la durée ne peut être définie, en se fondant sur le total prévisible des montants à payer au cours des quatre premières années.

Lorsque, dans un marché de fournitures, des options sont prévues, le montant total maximal de l'achat, de la location, de la location-vente ou du crédit-bail, y compris les options, doit être pris comme base.

Lorsqu'il s'agit d'une acquisition de fournitures pour une période donnée par le biais d'une série de marchés à attribuer à un ou plusieurs fournisseurs, ou de marchés destinés à être renouvelés, le calcul du montant du marché doit être fondé :

1° soit sur le montant total des marchés présentant des caractéristiques similaires passés au cours de l'exercice ou des douze mois précédents, corrigé si possible pour tenir compte des modifications prévisibles en quantité ou en valeur qui surviendraient au cours des douze mois suivants;

2° soit sur le montant estimé cumulé des marchés à passer au cours des douze mois suivant l'attribution du premier marché ou au cours de toute la durée du marché si celle-ci excède douze mois.

**§ 3.** Het geraamde bedrag van een opdracht voor aanneming van diensten sluit de volledige bezoldiging-in van de dienstverlener.

Het geraamde bedrag van een opdracht inzake financiële diensten neemt in aanmerking :

- voor de verzekerdiensten, de te betalen premie;
- voor de bankdiensten en andere financiële diensten, de honoraria, commissielonen, interesses en andere bezoldigingswijzen;
- voor de opdrachten die een ontwerp inhouden, de honoraria of het te betalen commissieloon.

Het geraamde bedrag van een opdracht voor aanneming van diensten die geen totale prijs vermeldt, wordt als volgt bepaald :

1° indien het gaat om een opdracht met een bepaalde duur : op grond van het totaalbedrag van de opdracht voor de gehele looptijd, wanneer deze achtenveertig maanden of minder beloopt;

2° indien het gaat om een opdracht van onbepaalde duur of waarvan de duur meer dan achtenveertig maanden bedraagt : op grond van de maandelijkse waarde vermeengvuldigd met achtenveertig.

Indien er in een opdracht voor aanneming van diensten opties voorzien zijn, dient het maximum totaalbedrag van de aankoop, de huur, de huurkoop op de leasing, de opties inbegrepen, als basis te worden genomen.

Indien het gaat om verwerving van diensten, die zullen gegund worden binnen een bepaalde periode, door middel van een reeks opdrachten die aan één of meerdere dienstverleners zullen toegewezen worden of om opdrachten die bestemd zijn om vernieuwd te worden, is het in aanmerking te nemen bedrag het volgende :

— ofwel het totaalbedrag van de opdrachten die met soortgelijke kenmerken in de loop van het begrotingsjaar of van de voorafgaande twaalf maanden zijn gegund, indien mogelijk aangepast op grond van eventueel te voorzien wijzigingen in hoeveelheid of waarde in de loop van de volgende twaalf maanden;

— ofwel de geraamde samengevoegde waarde van de opdrachten te gunnen in de loop van de twaalf maanden die volgen op de gunning van de eerste opdracht of in de loop van de gehele duur van de opdracht indien deze langer is dan twaalf maanden.

Een opdracht die tegelijk betrekking heeft op diensten vermeld in bijlage 2, A, en in bijlage 2, B, bij de wet wordt gegund overeenkomstig dit besluit wanneer de waarde van de diensten welke in bijlage 2, A, zijn opgenomen groter is dan die van de diensten in bijlage 2, B.

**§ 4.** De berekening van het bedrag van een raamovereenkomst moet rekening houden met het geraamde maximumbedrag van het geheel van de voor de betrokken periode beoogde opdrachten.

**§ 5.** Wanneer er percelen voorzien zijn, moet hun samengevoegd geraamde bedrag in aanmerking worden genomen om te bepalen of het bedrag vastgelegd in artikel 2 bereikt wordt. Indien dit net geval is zijn de bepalingen van het besluit van toepassing op alle percelen, mits afwijking door de aanbestedende dienst, in geval van opdrachten voor aanneming van werken, voor percelen waarvan het individueel geraamde bedrag kleiner zou zijn dan 39,4 miljoen frank zonder belasting op de toegevoegde waarde, maar voor zover hun samengevoegd bedrag de twintig pct. van het samengevoegd bedrag van alle percelen niet overschrijdt.

**§ 6.** Geen opdracht of werk mag worden gesplitst en er mogen geen bijzondere berekeningsregels worden gebruikt, met het oog op het omzeilen van de toepassing van de bepalingen van dit besluit.

**§ 7.** Het bedrag van de leveringen of van de diensten die niet noodzakelijk zijn voor de uitvoering van een opdracht voor aanneming van werken mag niet worden toegevoegd aan het bedrag van deze opdracht om de verwerving van deze leveringen of van deze diensten aan de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap te onttrekken.

**Art. 4.** De bepalingen van de wet zijn niet van toepassing op de in artikel 52 van de wet bedoelde uitbating van geografische gebieden, indien aan de hierna volgende voorwaarden is voldaan :

1° indien een vergunning vereist is voor de uitbating van dergelijk geografisch gebied, zijn andere personen vrij eveneens een dergelijke vergunning aan te vragen onder dezelfde voorwaarden als deze die gelden voor de aanbestedende diensten;

2° de technische en financiële bekwaamheden die nodig zijn om bijzondere werkzaamheden uit te voeren worden vastgesteld voordat de beoordeling van de respectieve verdiensten van de mededingende kandidaten voor het verkrijgen van een vergunning gebeurt;

**§ 3.** Le montant estimé d'un marché de services inclut la rémunération totale du prestataire de services.

Le montant estimé d'un marché de services financiers prend en compte :

- pour les services d'assurances, la prime payable;
- pour les services bancaires et autres services financiers, les honoraires, commissions, intérêts et autres modes de rémunération;
- pour les marchés impliquant la conception, les honoraires ou la commission payable.

Le montant estimé d'un marché de services n'indiquant pas un prix total se détermine comme suit :

1° en cas de marché à durée déterminée inférieure ou égale à quarante-huit mois : en se fondant sur le montant total du marché pour toute sa durée;

2° en cas de marché à durée indéterminée ou dont la durée est supérieure à quarante-huit mois : en se fondant sur la valeur mensuelle multipliée par quarante-huit.

Lorsque, dans un marché de services des options sont prévues, le montant total maximal de l'achat, de la location, de la location-vente ou du crédit-bail, y compris les options, doit être pris comme base.

Lorsqu'il s'agit de services à passer, dans une période donnée, par une série de marchés à attribuer à un ou plusieurs prestataires de services, ou de marchés destinés à être renouvelés, le montant à prendre en compte est :

— soit le montant total des marchés présentant des caractéristiques similaires passés au cours de l'exercice ou des douze mois précédents, corrigé si possible pour tenir compte des modifications prévisibles en quantité ou en valeur qui surviendraient au cours des douze mois suivants;

— soit le montant estimé cumulé des marchés à passer au cours des douze mois suivant l'attribution du premier marché ou au cours de toute la durée du marché si celle-ci excède douze mois.

Lorsqu'un marché a pour objet des services figurant dans l'annexe 2, A, et dans l'annexe 2, B, de la loi, il est passé conformément au présent arrêté lorsque la valeur des services figurant dans l'annexe 2, A, dépasse celle des services figurant dans l'annexe 2, B.

**§ 4.** Le calcul du montant d'un accord-cadre doit prendre en compte le montant maximal estimé de l'ensemble des marchés envisagés pour la période donnée.

**§ 5.** Lorsque des lots sont prévus, leur montant estimé cumulé est pris en compte pour déterminer si le montant prévu à l'article 2 est atteint. S'il l'est, les dispositions de l'arrêté s'appliquent à tous les lots sauf dérogation par l'entité adjudicatrice, en cas de marché de travaux, pour des lots dont le montant individuel estimé serait inférieur à 39,4 millions de francs hors taxe sur la valeur ajoutée, mais pour autant que leur montant cumulé n'excède pas vingt p.c. du montant cumulé de tous les lots.

**§ 6.** Aucun marché ou ouvrage ne peut être scindé et aucune modalité particulière de calcul ne peut être utilisée en vue de le soustraire à l'application des dispositions du présent arrêté.

**§ 7.** Le montant des fournitures ou des services non nécessaires à l'exécution d'un marché de travaux ne peut être ajouté au montant de ce marché avec pour effet de soustraire l'acquisition de ces fournitures ou de ces services à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne.

**Art. 4.** Les dispositions de la loi ne sont pas applicables à l'exploitation d'aires géographiques visées à l'article 52 de la loi, lorsque les conditions suivantes sont remplies :

1° quand une autorisation est exigée en vue d'exploiter une telle aire géographique, d'autres personnes sont libres de demander également une telle autorisation aux mêmes conditions que celles auxquelles se trouvent soumises les entités adjudicatrices;

2° les capacités techniques et financières requises pour exercer des activités particulières sont établies avant toute évaluation des mérites respectifs des candidats en compétition pour l'obtention de l'autorisation;

3° de vergunning tot uitvoering van deze werkzaamheden wordt verleend op grond van objectieve criteria inzake de middelen die voor de prospectie of winning worden overwogen. Deze criteria worden vastgesteld en bekendgemaakt vóór de indiening van de vergunningsaanvragen en moeten op niet-discriminerende wijze worden toegepast;

4° alle voorwaarden en eisen inzake het uitoefenen of stopzetten van de werkzaamheid, met inbegrip van de voorschriften betreffende de met het uitoefenen van de werkzaamheid samenhangende verplichtingen, de vergoedingen en de deelname in het kapitaal of de inkomsten, worden vastgesteld en beschikbaar gesteld vóór de indiening van de vergunningsaanvragen en moeten op niet-discriminerende wijze worden toegepast. Elke wijziging met betrekking tot deze voorwaarden en eisen moet voor alle betrokken personen gelden of op niet-discriminerende wijze geschieden. De verplichtingen die met het uitoefenen van de werkzaamheid van prospectie of winning samen gaan, dienen evenwel pas op het tijdstip voorafgaand aan de toekenning van de vergunning te worden vastgesteld;

5° de betrokken personen zijn noch bij wet, noch door enig reglement of ander administratief voorschrift, noch door een overeenkomst of afspraak verplicht inlichtingen te verstrekken over de overwogen of bestaande bronnen voor hun aankopen, tenzij de bevoegde overheden daarom verzoeken, uitsluitend met het oog op de in artikel 36 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap genoemde doelstellingen;

6° de voorwaarden voor vergunning tot uitbating moeten voor schrijven wat volgt :

a) de naleving van de beginselen van niet-discriminatie en van mededeling voor de gunning van de opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten te gunnen door de uitbater, inzonderheid betreffende de aan de ondernemingen ter beschikking gestelde informatie met betrekking tot zijn voornemens inzake het plaatsen van opdrachten;

b) de mededeling aan de Europese Commissie, overeenkomstig de modaliteiten vastgelegd door de Eerste Minister, van de inlichtingen betreffende de toewijzing van de opdrachten;

7° de Europese Commissie heeft een genootveerde beslissing genomen die de niet-toepassing van de wet mogelijk maakt na een verzoek van de Federale overheden. Dit verzoek omvat de mededeling van elke wettelijke, reglementaire of administratieve bepaling, van elke overeenkomst of afspraak inzake de naleving van de voorwaarden opgesomd in dit artikel.

**Art. 5. § 1.** Ten aanzien van individuele concessies of vergunningen die vóór 1 januari 1993, zijn verleend, is artikel 4, 1°, 2° en 3° niet van toepassing indien op dat tijdstip andere personen vrij zijn een dergelijke vergunning aan te vragen, op niet-discriminerende basis en op grond van objectieve criteria. Artikel 4, 4° is niet van toepassingwanneer de voorwaarden en eisen zijn vastgesteld, toegepast of gewijzigd voor dit tijdstip.

§ 2. Voor wat de exploitatieactiviteiten in geografische gebieden met het oog op de prospectie of de winning van aardolie of van gas betreft is artikel 4 van toepassing vanaf de datum waarop de aanbestedende dienst handelt overeenkomstig richtlijn 94/22/EEG van het Europees Parlement en van de Raad van 30 mei 1994 :

1° aan de voorwaarden vastgesteld in artikel 4, 1° tot 5° wordt geacht voldaan te zijn vanaf deze datum, onverminderd § 1 van het onderhavige artikel;

2° vanaf deze datum, zijn de federale overheden slechts gehouden mededeling te doen van de voorschriften bedoeld in artikel 4, 6° en in § 1 van het onderhavige artikel.

## HOOFDSTUK II. — *Regels voor de mededeling*

### Afdeling I. — *Regels voor de bekendmaking*

**Art. 6. § 1.** De aanbestedende diensten maken, door middel van een periodieke enuntiatieve aankondiging, minstens eenmaal per jaar, het volgende bekend :

1° het totaal van de opdrachten voor aanneming van leveringen, per groep van produkten, waarvan het geraamde bedrag zonder belasting op de toegevoegde waarde, rekening houdend met artikel 3, § 2, gelijk is aan of hoger is dan 29,6 miljoen frank, zonder belasting op de toegevoegde waarde, en waarvan de gunning voorzien is in de loop van de volgende twaalf maanden;

2° de essentiële kenmerken van de opdrachten voor aanneming van werken waarvan het geraamde bedrag, zonder belasting op de toegevoegde waarde, rekening houdend met artikel 3, § 1, gelijk is aan of hoger is dan het bedrag voorzien in artikel 2 en waarvan de gunning voorgenomen wordt;

3° l'autorisation d'exercer ces activités est octroyée sur la base de critères objectifs concernant les moyens envisagés pour exercer la prospection ou l'extraction. Ces critères sont établis et publiés avant l'introduction des demandes d'autorisation et ils doivent être appliqués de manière non discriminatoire;

4° toutes les conditions et exigences concernant l'exercice ou l'arrêt de l'activité, y compris les dispositions relatives aux obligations liées à l'exercice, aux redevances et à la participation au capital ou au revenu, sont établies et mises à disposition avant l'introduction des demandes d'autorisation et doivent être appliquées de manière non discriminatoire. Tout changement concernant ces conditions et exigences doit être appliqué à toutes les personnes concernées, ou être apporté de manière non discriminatoire. Toutefois, il n'est nécessaire d'établir les obligations liées à l'exercice de prospection ou d'extraction qu'au moment qui précède l'octroi de l'autorisation;

5° les personnes concernées ne sont obligées par aucune loi, aucun règlement ou aucune exigence administrative, ni par aucun accord ou aucune entente, à fournir des informations sur les sources envisagées ou actuelles concernant leurs achats, sauf à la demande d'autorités compétentes et exclusivement en vue des objectifs mentionnés à l'article 36 du Traité instituant la Communauté européenne;

6° les conditions d'autorisation d'exploitation doivent imposer :

a) le respect des principes de non-discrimination et de mise en concurrence pour l'attribution des marchés de travaux, de fournitures et de services à passer par l'exploitant, notamment en ce qui concerne l'information qu'il met à la disposition des entreprises s'agissant de ses intentions de passation de marchés;

b) la communication à la Commission européenne, selon les modalités fixées par le Premier Ministre, des informations relatives à l'octroi des marchés;

7° la Commission européenne a pris une décision motivée permettant la non-application de la loi à la suite d'une demande formulée par les autorités fédérales. Cette demande inclut la communication de toute disposition législative, réglementaire ou administrative, de tout accord ou toute entente relatifs au respect des conditions énumérées au présent article.

**Art. 5. § 1<sup>e</sup>.** En ce qui concerne les concessions ou autorisations individuelles accordées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1993, l'article 4, 1°, 2° et 3° ne s'applique pas si, à cette date, d'autres personnes sont libres de demander une telle autorisation sur une base non discriminatoire et en fonction de critères objectifs. L'article 4, 4° ne s'applique pas lorsque les conditions et exigences ont été établies, appliquées ou amendées avant cette même date.

§ 2. En ce qui concerne les activités d'exploitation d'aires géographiques en vue de prospector ou d'extraire du pétrole ou du gaz, l'article 4 s'applique comme suit à partir de la date à laquelle l'entité adjudicatrice s'est conformée à la directive 94/22/CEE du Parlement européen et du Conseil du 30 mai 1994 :

1° les conditions fixées à l'article 4, 1° à 5° sont censées être remplies à partir de cette date, sans préjudice du § 1<sup>e</sup> du présent article;

2° à partir de cette date, les autorités fédérales ne sont tenues de communiquer que les dispositions visées à l'article 4, 6° et au § 1<sup>e</sup> du présent article.

## CHAPITRE II. — *Des règles de mise en concurrence*

### Section 1<sup>e</sup>. — Des règles de publicité

**Art. 6. § 1<sup>e</sup>.** Les entités adjudicatrices font connaître au moins une fois par an, au moyen d'un avis périodique indicatif :

1° le total des marchés de fournitures, par groupes de produits, dont le montant estimé, compte tenu de l'article 3, § 2, égale ou dépasse 29,6 millions de francs, hors taxe sur la valeur ajoutée, et dont la passation est projetée dans les douze mois suivants;

2° les caractéristiques essentielles des marchés de travaux dont le montant estimé, hors taxe sur la valeur ajoutée, compte tenu de l'article 3, § 1<sup>e</sup>, égale ou dépasse le montant prévu à l'article 2 et dont la passation est projetée;

**3°** het totaal bedrag van de opdrachten voor aanneming van diensten, voor elk categorie van diensten vermeld in bijlage 2, A, van de wet, waarvan het geraamde bedrag, zonder belasting op de toegevoegde waarde, rekening houdend met artikel 3, § 3, gelijk is aan of hoger is dan 29,6 miljoen frank en waarvan de gunning voorzien is in de loop van de volgende twaalf maanden.

Deze periodieke enuntiatieve aankondiging wordt gepubliceerd in het *Publiekblad van de Europese Gemeenschappen*. De aanbestedende dienst moet de datum van verzending kunnen bewijzen.

Deze aankondiging mag eveneens gepubliceerd worden in het *Bulletin der Aanbestedingen* overeenkomstig hetzelfde model van aankondiging.

De publicatie in het *Bulletin der Aanbestedingen* mag niet plaatsvinden voor de verzending van de aankondiging naar het Bureau voor Officiële publicaties van de Europese Gemeenschappen; de aankondiging moet deze datum van verzending vermelden en mag geen andere inlichtingen bevatten dan deze die verschenen zijn in het *Publiekblad van de Europese Gemeenschappen*.

**§ 2.** De periodieke enuntiatieve aankondiging wordt opgesteld overeenkomstig de bijlage 2 bij dit besluit.

**Art. 7.** Elk aan dit besluit onderworpen opdracht voor aanneming van werken, van leveringen en van diensten in de zin van bijlage 2, A, bij de wet, wordt in mededinging gesteld door middel van :

**1°** ofwel een aankondiging van opdracht, opgesteld overeenkomstig artikel 8;

**2°** ofwel een periodieke enuntiatieve aankondiging overeenkomstig artikel 9;

**3°** ofwel een aankondiging betreffende het bestaan van een kwalificatiestelsel opgesteld overeenkomstig artikel 10.

**Art. 8. § 1.** Indien de aanbestedende dienst verkiest in mededinging te stellen overeenkomstig artikel 7, 1°, moet elke opdracht, die zal gegund worden bij openbare of beperkte procedure of onderhandelingsprocedure met voorafgaande mededinging, het voorwerp uitmaken van een aankondiging van opdracht gepubliceerd in het *Publiekblad van de Europese Gemeenschappen*. De aanbestedende dienst moet de datum van verzending van de aankondiging kunnen bewijzen.

Deze aankondiging van opdracht mag eveneens gepubliceerd worden in het *Bulletin der Aanbestedingen* volgens hetzelfde model van aankondiging.

De publicatie in het *Bulletin der Aanbestedingen* mag niet plaatsvinden voor de verzending van de aankondiging naar het Bureau voor Officiële Publicaties van de Europese Gemeenschappen; de aankondiging moet deze datum van verzending vermelden en mag geen andere inlichting bevatten dan deze die verschenen zijn in het *Publiekblad van de Europese Gemeenschappen*.

**§ 2.** De aankondiging van opdracht wordt opgesteld overeenkomstig de bijlage 3 bij dit besluit.

**§ 3.** Voor de openbare procedure, mag de termijn voor de ontvangst van de offertes niet minder bedragen dan tweeeenvijftig dagen te rekenen vanaf de datum van verzending van de aankondiging. De termijn mag echter ingekort worden tot zesendertig dagen indien een periodieke enuntiatieve aankondiging verscheen overeenkomstig artikel 6.

**§ 4.** Voor de beperkte procedure of de onderhandelingsprocedure met voorafgaande mededinging is de termijn voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming over het algemeen ten minste vijfendertig dagen te rekenen vanaf de datum van verzending van de aankondiging. In de regel kan deze termijn niet korter zijn dan tweeeentwintig dagen te rekenen vanaf de datum van verzending van de aankondiging.

Uitzonderlijk mag, indien de aanbestedende dienst verzoekt om een versnelde bekendmaking en de te publiceren aankondiging overmaakt per telex, telefaxapparaat of elektronische briefwisseling, deze termijn teruggebracht worden tot vijftien dagen te rekenen vanaf de datum van verzending van de aankondiging.

**§ 5.** Voor de beperkte procedure of de onderhandelingsprocedure met voorafgaande oproep tot mededinging, wordt de termijn voor ontvangst van de offertes ofwel bij gemeenschappelijk akkoord tussen de aanbestedende dienst en de gegadigden vastgesteld, mits alle kandidaten over dezelfde termijn beschikken. Indien het niet mogelijk is overeenstemming te bereiken over de termijn voor de ontvangst van de offertes wordt deze termijn door de aanbestedende dienst vastgesteld. In dat geval stelt de aanbestedende dienst een termijn vast die over het algemeen ten minste eenentwintig dagen beleeft en in geen geval korter is dan tien dagen, te rekenen vanaf de datum van verzending van de uitnodiging om een offerte in te dienen.

**3°** le montant total des marchés de services pour chacune des catégories visées dans l'annexe 2, A, de la loi, dont le montant estimé, compte tenu de l'article 3, § 3, égale ou dépasse 29,6 millions de francs, hors taxe sur la valeur ajoutée, et dont la passation est projetée dans les douze mois suivants.

Cet avis périodique indicatif est publié au *Journal officiel des Communautés européennes*. L'entité adjudicatrice doit être à même de faire la preuve de la date de l'envoi.

• Cet avis peut également être publié au *Bulletin des Adjudications* suivant le même modèle d'avis.

Aucune publication dans le *Bulletin des Adjudications* ne peut avoir lieu avant la date de l'envoi de l'avis à l'Office des publications officielles des Communautés européennes; l'avis doit faire mention de cette date et ne peut pas contenir de renseignements autres que ceux publiés au *Journal officiel des Communautés européennes*.

**§ 2.** L'avis périodique indicatif est établi conformément à l'annexe 2 du présent arrêté.

**Art. 7.** Chaque marché de travaux, de fournitures et de services au sens de l'annexe 2, A, de la loi, soumis au présent arrêté, est mis en concurrence au moyen :

**1°** soit d'un avis de marché établi conformément à l'article 8;

**2°** soit d'un avis périodique indicatif établi conformément à l'article 9;

**3°** soit d'un avis concernant l'existence d'un système de qualification établi conformément à l'article 10.

**Art. 8. § 1.** Si l'entité adjudicatrice choisit de mettre en concurrence conformément à l'article 7, 1°, chaque marché à passer par procédure ouverte, par procédure restreinte ou par une procédure négociée avec mise en concurrence préalable, fait l'objet d'un avis de marché à publier au *Journal officiel des Communautés européennes*. L'entité adjudicatrice doit être à même de faire la preuve de la date de l'envoi de l'avis.

Cet avis de marché peut également être publié au *Bulletin des Adjudications* suivant le même modèle d'avis.

Aucune publication dans le *Bulletin des Adjudications* ne peut avoir lieu avant la date de l'envoi de l'avis à l'Office des publications officielles des Communautés européennes; l'avis doit faire mention de cette date et ne peut pas contenir de renseignements autres que ceux publiés au *Journal officiel des Communautés européennes*.

**§ 2.** L'avis de marché est établi conformément à l'annexe 3 du présent arrêté.

**§ 3.** En procédure ouverte, le délai de réception des offres ne peut être inférieur à cinquante-deux jours à compter de la date de l'envoi de l'avis. Le délai peut toutefois être réduit à trente-six jours si un avis périodique indicatif a été publié conformément à l'article 6.

**§ 4.** En procédure restreinte ou en procédure négociée avec mise en concurrence préalable, le délai de réception des demandes de participation est, en règle générale, de trente-cinq jours au moins à compter de la date de l'envoi de l'avis. En principe, ce délai ne peut être inférieur à vingt-deux jours à compter de la date de l'envoi de l'avis.

Dans des cas exceptionnels, si l'entité adjudicatrice requiert le bénéfice d'une publication par voie accélérée et transmet l'avis à publier par télex, télécopieur ou courrier électronique, ce délai peut être réduit à quinze jours à compter de la date de l'envoi de l'avis.

**§ 5.** En procédure restreinte ou en procédure négociée avec mise en concurrence préalable, le délai de réception des offres est fixé d'un commun accord entre l'entité adjudicatrice et les candidats sélectionnés, pour autant que tous les candidats disposent d'un délai identique. Lorsqu'il est impossible d'arriver à un accord sur le délai de réception des offres, celui-ci est fixé par l'entité adjudicatrice. Dans ce cas, l'entité adjudicatrice fixe, en règle générale, un délai de vingt et un jours au moins, qui ne peut en aucun cas être inférieur à dix jours, à compter de la date d'envoi de l'invitation à présenter une offre.

De gegadigden worden gelijktijdig en schriftelijk uitgenodigd om hun offerte in te dienen. Deze uitnodiging moet minstens het volgende bevatten :

1° het bestek en, eventueel, de bijgevoegde aanvullende documenten;

2° indien nodig, het adres van de dienst waar de aanvullende documenten kunnen opgevraagd worden en de uiterste datum van aanvraag, evenals het bedrag en de wijze van betaling van het eventueel verschuldigd bedrag voor het verkrijgen van deze documenten;

3° de uiterste datum van ontvangst van de offertes, het adres waarnaar ze moeten verstuurd worden en de taal of talen waarin ze moeten opgesteld worden;

4° een verwijzing naar elke aankondiging van opdracht;

5° de aanduiding van de eventueel toe te voegen documenten;

6° de gunningscriteria van de opdracht indien deze niet voorkomen in de aankondiging;

7° elke andere bijzondere voorwaarde voor deelneming aan de opdracht.

**Art. 9.** Indien de aanbestedende dienst verkiest in mededinging te stellen overeenkomstig artikel 7, 2°, kan, voor elke opdracht die zal gegund worden bij beperkte procedure of onderhandelingsprocedure met voorafgaande oproep tot mededinging, de periodieke enuntiatieve aankondiging bedoeld in artikel 6 gebruipt worden als aankondiging van opdracht indien de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de aankondiging duidt specifiek de werken, de leveringen of de diensten aan die het voorwerp uitmaken van de opdracht;

2° de aankondiging vermeldt dat de opdracht zal gegund worden bij beperkte procedure of onderhandelingsprocedure zonder latere bekendmaking van een aankondiging van opdracht en verzoekt de belangstellende aannemers, leveranciers of dienstverleners hun belangstelling schriftelijk te betonen;

3° de aanbestedende dienst verzoekt alle belangstellende aannemers, leveranciers of dienstverleners later hun belangstelling te bevestigen op grond van uitvoerige inlichtingen in verband met de betrokken opdracht vooraleer de selectie van de inschrijvers op de beperkte procedure of de deelnemers aan de onderhandelingsprocedure aangevat wordt;

4° de aankondiging dient maximum twaalf maanden vóór de datum van verzending van de in 3° bedoelde uitnodiging verzonken te zijn;

5° de termijnen vastgelegd in artikel 8, § 4 en § 5, betreffende de termijn voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming en voor de ontvangst van de offertes, dienen nageleefd te worden.

**Art. 10. § 1.** Indien de aanbestedende dienst verkiest in mededinging te stellen overeenkomstig artikel 7, 3°, vervangt, voor de opdrachten die zullen gegund worden bij beperkte procedure of onderhandelingsprocedure met voorafgaande mededinging, een aankondiging betreffende het bestaan van een kwalificatiestelsel de bekendmaking van aankondigingen van opdrachten. De gegadigden op een beperkte procedure of een onderhandelingsprocedure worden geselecteerd onder de kandidaten die volgens dergelijk stelsel gekwalificeerd werden. Dit bericht wordt gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. De aanbestedende dienst moet de datum van verzending kunnen bewijzen.

Deze aankondiging mag eveneens gepubliceerd worden in het *Bulletin der Aanbestedingen* volgens hetzelfde model.

De publicatie in het *Bulletin der Aanbestedingen* mag niet plaatsvinden vóór de verzending van de aankondiging naar het Bureau voor Officiële Publikaties van de Europese Gemeenschappen; de aankondiging moet deze datum van verzending vermelden en mag geen andere inlichtingen bevatten dan deze die verschenen zijn in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

§ 2. De aankondiging betreffende het bestaan van een kwalificatiestelsel wordt opgesloten overeenkomstig bijlage 4 bij dit besluit.

§ 3. Door elke aanbestedende dienst mag een kwalificatiestelsel uitgewerkt en beheerd worden met inachtneming van de volgende voorwaarden :

1° het stelsel dient te steunen op objectieve kwalificatiestandaarden en voorwaarden die door de aanbestedende dienst bepaald worden. Deze criteria en regels kunnen zo nodig worden bijgewerkt. De aanbestedende dienst verwijst naar de Europese normen waar deze passend zijn. Hij kan aan sommige aanvragers geen administratieve, technische

Les candidats retenus sont invités simultanément et par écrit à présenter leur offre. Cette invitation comporte au moins :

1° le cahier des charges et, éventuellement, les documents complémentaires y annexés;

2° s'il y a lieu, l'adresse du service auprès duquel les documents complémentaires peuvent être demandés et la date limite pour effectuer cette demande, ainsi que le montant et les modalités de paiement de la somme qui doit éventuellement être versée pour obtenir ces documents;

3° la date limite de réception des offres, l'adresse à laquelle elles doivent être envoyées et la ou les langues dans lesquelles elles doivent être rédigées;

4° une référence à tout avis de marché;

5° l'indication des documents à joindre éventuellement;

6° les critères d'attribution du marché s'ils ne figurent pas dans l'avis;

7° toute autre condition particulière de participation au marché.

**Art. 9.** Si l'entité adjudicatrice choisit de mettre en concurrence conformément à l'article 7, 2°, pour un marché à passer par procédure restreinte ou par procédure négociée avec mise en concurrence préalable, l'avis périodique indicatif visé à l'article 6 peut être utilisé comme avis de marché lorsque les conditions suivantes sont réunies :

1° l'avis se réfère spécifiquement aux travaux, aux fournitures ou aux services faisant l'objet du marché;

2° l'avis mentionne que le marché sera passé par procédure restreinte ou par procédure négociée sans publication ultérieure d'un avis de marché et invite les entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services intéressés à manifester leur intérêt par écrit;

3° l'entité adjudicatrice invite ultérieurement tous les entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services intéressés à confirmer leur intérêt sur la base des informations détaillées relatives au marché en cause avant d'entamer la sélection des soumissionnaires à la procédure restreinte ou les participants à la procédure négociée;

4° l'avis doit avoir été envoyé au maximum douze mois avant la date d'envoi de l'invitation visée au 3°;

5° les délais prévus à l'article 8, § 4 et § 5, en matière de réception des demandes de participation et de réception des offres, doivent être respectés.

**Art. 10. § 1.** Si l'entité adjudicatrice choisit de mettre en concurrence conformément à l'article 7, 3°, pour les marchés à passer par procédure restreinte ou par procédure négociée avec mise en concurrence préalable, un avis concernant l'existence d'un système de qualification remplace la publication d'avis de marchés. Les candidats dans une procédure restreinte ou dans une procédure négociée sont sélectionnés parmi les candidats qualifiés selon un tel système. Cet avis est publié au *Journal officiel des Communautés européennes*. L'entité adjudicatrice doit être à même de faire la preuve de la date de l'envoi.

Cet avis peut également être publié au *Bulletin des Adjudications* suivant le même modèle.

Aucune publication dans le *Bulletin des Adjudications* ne peut avoir lieu avant la date de l'envoi de l'avis à l'Office des publications officielles des Communautés européennes; l'avis doit faire mention de cette date et ne peut pas contenir de renseignements autres que ceux publiés au *Journal officiel des Communautés européennes*.

§ 2. L'avis concernant l'existence d'un système de qualification est établi conformément à l'annexe 4 du présent arrêté.

§ 3. Un système de qualification peut être établi et géré par chaque entité adjudicatrice dans le respect des conditions suivantes :

1° le système doit être fondé sur des critères et règles de qualification objectifs définis par l'entité adjudicatrice. Ces critères et règles peuvent au besoin être mis à jour. L'entité adjudicatrice fait référence aux normes européennes là où elles sont appropriées. Elle ne peut imposer à certains demandeurs des conditions administratives, techniques ou

of financiële voorwaarden opleggen die niet zouden geëist worden van andere, noch proeven of bewijzen die reeds beschikbare objectieve bewijzen zouden overlappen;

2° de kwalificatiecriteria en voorschriften worden aan de belangstellende aannemers, leveranciers of dienstverleners op hun aanvraag medegedeeld. De bijwerking van deze criteria en voorschriften wordt aan de belangstellende aannemers, leveranciers of dienstverleners medegedeeld. Eisen kunnen opgelegd worden om het geheim karakter te beveiligen van de inlichtingen overgemaakt door de aanbestedende dienst. Indien de aanbestedende dienst meent dat het kwalificatiestelsel van andere aanbestedende diensten of derde instellingen beantwoordt aan zijn eisen, deelt hij de namen van deze diensten of van deze instellingen mee aan de belangstellende aannemers, leveranciers of dienstverleners;

3° de aanbestedende dienst moet binnen een redelijke termijn de aanvragers inlichten over zijn beslissing betreffende hun kwalificatie. Indien deze termijn meer dan zes maanden bedraagt vanaf het neerleggen van de aanvraag, licht hij de aanvrager, binnen de twee maanden na het neerleggen in, over de redenen van verlenging van de termijn en over de datum waarop de beslissing zal genomen worden;

4° de weigering van een aanvraag tot kwalificatie is het voorwerp van een gemotiveerde beslissing die steunt op kwalificatiecriteria en voorschriften vermeld in 1° hierboven, en wordt medegedeeld aan de niet-gekwalificeerde aanvrager. De beslissing tot intrekking van een kwalificatie wordt eveneens gemotiveerd en de belanghebbende aannemer, leverancier of dienstverleners dient vooraf schriftelijk ingelicht te worden over dit voornehmen en de redenen waarop het steunt;

5° wanneer het kwalificatiestelsel een duur heeft die de drie jaar overschrijdt, moet het bericht bedoeld in § 1 jaarlijks gepubliceerd worden. Indien de duur ervan korter is volstaat de bekendmaking van een eenmalige aankondiging.

§ 4. De termijn vastgelegd in artikel 8, § 5, betreffende de termijn voor de ontvangst van de offertes dient nageleefd te worden.

**Art. 11. § 1.** Voor zover zij tijdig aangevraagd worden, dienen het bestek en de aanvullende documenten over het algemeen uiterlijk zes dagen na de ontvangst van de aanvraag verstuurd te worden.

§ 2. Voor zover zij tijdig worden aangevraagd, dienen de aanvullende inlichtingen over het bestek door de aanbestedende dienst medegeleid te worden ten laatste zes dagen voor de uiterste datum vastgelegd vóór de ontvangst van de offertes.

Indien de offertes slechts na onderzoek van een omvangrijke documentatie of na een plaatsbezoek, of na inzage ter plaatse van de bij het bestek behorende stukken kunnen worden gedaan, dienen de termijnen voorzien in artikel 8, § 4 en § 5 dienovereenkomstig te worden verlengd.

§ 3. De verzoeken tot deelneming aan de opdrachten en tot het indienen van een offerte dienen langs de snelst mogelijke weg te gebeuren. Indien de aanvragen tot deelneming aan de opdrachten en tot het indienen van een offerte gedaan worden per telegram, per telex, per telefaxapparaat, per telefoon of via een elektronisch middel, dienen ze schriftelijk bevestigd te worden vóór de vervaldatum van de termijn voorzien in artikel 8, § 4, of van de termijn vastgelegd door de aanbestedende dienst krachtens artikel 8, § 5.

**Art. 12. § 1.** Binnen een termijn van twee maanden na de gunning van een opdracht gegund bij openbare of beperkte procedure of bij een onderhandelingsprocedure met of zonder voorafgaande mededeling, en waarvan de waarde gelijk is aan of hoger ligt dan de bedragen voorzien in artikel 2, stuurt de aanbestedende dienst aan de Europese Commissie een aankondiging met de inlichtingen over de resultaten van de procedure. Deze aankondiging, opgesteld overeenkomstig bijlage 5 bij dit besluit, bevat in een eerste deel, inlichtingen bestemd om gepubliceerd te worden in het *Publiekblad van de Europese Gemeenschappen* en in een tweede deel, inlichtingen waarvan de publikatie niet voorzien is, behalve, in vereenvoudigde vorm, voor statistische doeleinden.

Het eerste deel van deze aankondiging mag eveneens verstuurd worden voor publikatie in het *Bulletin der Aanbestedingen*. De publikatie in dit Bulletin mag niet plaatsvinden vóór de verzending van de aankondiging naar de Europese Commissie en moet deze datum van verzending vermelden.

§ 2. Het is mogelijk dat de inlichtingen in de bijlage 5, punt 6 en 9, die respectievelijk gaan over het aantal ontvangen offertes en de naam en het adres van de aannemer, de leverancier of de dienstverlener aan wie de opdracht gegund werd niet gepubliceerd worden indien de aanbestedende dienst zich beroeft op het kwetsbare commerciële karakter van deze inlichtingen. In dit geval, zijn de inlichtingen, onder

financières qui n'auraient pas été exigées pour d'autres, ni des essais ou des justifications faisant double emploi avec des preuves objectives déjà disponibles;

2° les critères et règles de qualification sont communiqués à leur demande aux entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services intéressés. La mise à jour de ces critères et règles est communiquée aux entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services intéressés. Des exigences peuvent être imposées pour protéger le caractère confidentiel des informations transmises par l'entité adjudicatrice. Si l'entité adjudicatrice estime que le système de qualification d'autres entités adjudicatrices ou organismes tiers répond à ses exigences, elle communique aux entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services intéressés les noms de ces entités ou de ces organismes;

3° l'entité adjudicatrice doit informer les demandeurs de sa décision quant à leur qualification dans un délai raisonnable. Si ce délai doit excéder six mois à partir du dépôt de la demande, elle informe le demandeur, dans les deux mois suivant le dépôt, des raisons de l'allongement du délai et de la date à laquelle la décision sera prise;

4° le rejet d'une demande de qualification fait l'objet d'une décision motivée, fondée sur les critères et règles de qualification mentionnés au 1° ci-dessus, et communiquée au demandeur non qualifié. Est de même motivée, la décision de retrait d'une qualification, l'entrepreneur, le fournisseur ou le prestataire de services intéressé devant préalablement être informé par écrit de cette intention et des raisons justifiant cette intention;

5° lorsque le système de qualification est d'une durée supérieure à trois ans, l'avis prévu au § 1er doit être publié annuellement. S'il est d'une durée inférieure, la publication d'un avis unique suffit.

§ 4. Le délai prévu à l'article 8, § 5, en matière de réception des offres, doit être respecté.

**Art. 11. § 1er.** Pour autant qu'ils aient été demandés en temps utile, le cahier des charges et les documents complémentaires doivent être envoyés, en règle générale, dans les six jours suivant la réception de la demande.

§ 2. Pour autant qu'ils aient été demandés en temps utile, les renseignements complémentaires sur le cahier des charges doivent être communiqués par l'entité adjudicatrice six jours au plus tard avant la date limite fixée pour la réception des offres.

Lorsque les offres ne peuvent être faites qu'après examen d'une documentation volumineuse, ou à la suite d'une visite des lieux ou après consultation sur place de documents annexés au cahier des charges, les délais prévus à l'article 8, § 4 et § 5 doivent être prolongés de façon adéquate:

§ 3. Les demandes de participation aux marchés et les invitations à présenter une offre doivent être faites par les voies les plus rapides possibles. Lorsque les demandes de participation aux marchés et les invitations à présenter une offre sont faites par télégramme, par telex, par télecopieur, par téléphone ou par tout moyen électronique, elles doivent être confirmées par lettre envoyée avant l'expiration du délai prévu à l'article 8, § 4, ou du délai fixé par l'entité adjudicatrice en vertu de l'article 8, § 5.

**Art. 12. § 1er.** Dans un délai de deux mois après l'attribution d'un marché passé par une procédure ouverte ou restreinte ou par une procédure négociée avec ou sans mise en concurrence préalable, et dont la valeur est égale ou supérieure aux montants prévus à l'article 2, l'entité adjudicatrice envoie à la Commission européenne un avis contenant des informations sur les résultats de la procédure. Cet avis, établi conformément à l'annexe 5 au présent arrêté, contient dans une première partie, des informations destinées à être publiées au *Journal officiel des Communautés européennes* et, dans une deuxième partie, des informations non destinées à être publiées, sauf, sous forme simplifiée, pour des motifs statistiques.

La première partie dudit avis peut également être envoyée pour publication au *Bulletin des Adjudications*. Aucune publication dans ledit Bulletin ne peut avoir lieu avant la date de l'envoi de l'avis à la Commission européenne et doit faire mention de cette date.

§ 2. Les informations de l'annexe 5, points 6 et 9, portant respectivement sur le nombre d'offres reçues et le nom et l'adresse de l'entrepreneur, du fournisseur ou du prestataire de services auquel le marché a été attribué, peuvent ne pas être publiées si l'entité adjudicatrice excipe du caractère commercial sensible de ces informations. Dans ce cas, ces informations sont contenues, sous cette réserve, dans l'avis envoyé à la

dit voorbehoud, opgenomen in de aankondiging verstuurd naar de Europese Commissie en weggelaten in de aankondiging die voor publikatie overgemaakt wordt aan het *Bulletin der Aanbestedingen*.

Bovendien kunnen de inlichtingen bedoeld in bijlage 5, punt 3, die een beknopte beschrijving van de aard van de diensten betreffen beperkt worden tot de hoofdbenaming van het voorwerp van de opdracht in de zin van de indeling van bijlage 2, A, van de wet, voor iedere opdracht voor aanneming van diensten die voor onderzoek en ontwikkeling in de zin van de categorie 8 van deze bijlage gegund wordt bij onderhandelingsprocedure in de zin van artikel 59, § 2, 1<sup>o</sup>, b, van de wet. Wanneer hij deze opdracht heeft gegund volgens een andere procedure of volgens een onderhandelingsprocedure gegrond op een geval van artikel 59, § 2, 1<sup>o</sup>, a, c tot e, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup>, a tot d, en 5<sup>o</sup>, van de wet kan de aanbestedende dienst de verstrekte inlichtingen beperken tot de in punt 3 van bijlage 5 genoemde gegevens, indien de vrijwaring van het handelsgeheim zulks noodzakelijk maakt. Hij dient er evenwel op toe te zien dat de onder dit punt bekendgemaakte inlichtingen minstens even gedetailleerd zijn als die welke zijn vervat in de gepubliceerde oproep tot mededeling; wanneer een kwalificatiestelsel wordt gebruikt, moeten deze inlichtingen minstens even gedetailleerd zijn als deze betreffende de categorie waarvoor het kwalificatiestelsel geldt.

§ 3. Voor de opdrachten voor aanneming van diensten bedoeld in de bijlage 2, B, van de wet, vermeldt de aanbestedende dienst in de aankondiging van gegunde opdracht of hij met de bekendmaking daarvan instemt.

#### Afdeling II. — Regels inzake kwalitatieve selectie en gunning

**Art. 13.** Wat ook de gekozen procedure is, gaat de aanbestedende dienst over tot de kwalitatieve selectie van de inschrijvers of van de kandidaten op grond van door hem bepaalde objectieve criteria en voorschriften die ter beschikking staan van belangstellende aannemers, leveranciers of dienstverleners. Eisen kunnen opgelegd worden om het geheime karakter te beveiligen van de inlichtingen overgemaakt door de aanbestederde dienst.

Mits voldoende mededinging gewaarborgd blijft, kan de selectie steunen op de objectieve noodzakelijkheid om het aantal kandidaten te beperken tot een evenwicht bereikt wordt tussen de specifieke eigenschappen van een beperkte of onderhandelingsprocedure en de middelen die vereist zijn voor de verwezenlijking ervan.

Bij een opdracht voor aanneming van diensten kunnen de rechtspersonen verplicht worden in hun inschrijving of in hun aanvraag tot deelname de namen en de beroepsqualificaties te vermelden van de personen die met het verlenen van de diensten worden belast.

**Art. 14.** Indien de aanbestedende dienst de overlegging verlangt van door onathankelijke instanties opgestelde certificaten dat de dienstverlener aan bepaalde normen inzake kwaliteitsbewaking voldoet, dient deze te verwijzen naar kwaliteitsbewakingsregelingen die op de Europese normenreeks EN ISO 9.000 zijn gebaseerd en die zijn gecertificeerd door instanties die voldoen aan de Europese normenreeks EN 45.000.

Hij erkent gelijkwaardige verklaringen van in andere Lid-Staten gevestigde instanties en aanvaardt eveneens andere bewijzen inzake gelijkwaardige maatregelen op het gebied van de kwaliteitsbewaking van dienstverleners die niet voor dergelijke verklaringen in aanmerking komen of die niet binnen de gestelde termijnen dergelijke verklaringen kunnen verkrijgen.

**Art. 15.** Kan uitgesloten worden van deelname aan de opdracht de aannemer, leverancier of dienstverlener die onder andere :

1<sup>o</sup> in staat van faillissement of van vereffening verkeert, die zijn werkzaamheden heeft gestaakt of die een gerechtelijk akkoord heeft gekomen, of die in een overeenstemmende toestand verkeert als gevolg van een gelijkaardige procedure die bestaat in de nationale wetgevingen en reglementeringen;

2<sup>o</sup> aangifte heeft gedaan van zijn faillissement, voor wie een procedure van vereffening van gerechtelijk akkoord aanhangig is of die het voorwerp is van een gelijkaardige procedure bestaande in de nationale wetgevingen en reglementeringen;

3<sup>o</sup> bij een vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan, veroordeeld is geweest voor een misdrijf dat zijn beroepsmoraal aantast;

4<sup>o</sup> bij zijn beroepsuitoefening een ernstige fout heeft begaan, vastgesteld op elke grond die de aanbestedende diensten aannemelijk kunnen maken;

5<sup>o</sup> niet in orde is met zijn bijdragen aan de sociale zekerheid overeenkomstig de Belgische wetgeving of die van het land waar hij gevestigd is;

6<sup>o</sup> niet in orde is met de betaling van zijn belastingen overeenkomstig de Belgische wetgeving of die van het land waar hij gevestigd is;

Commission européenne et sont omises dans l'avis éventuellement transmis pour publication au *Bulletin des Adjudications*.

En outre, les informations de l'annexe 5, point 3, portant sur un résumé sur la nature des services fournis, peuvent se limiter à la désignation principale de l'objet du marché au sens de la classification de l'annexe 2, A, de la loi, pour tout marché de services de recherche et développement au sens de la catégorie 8 de ladite annexe, qui est passé par procédure négociée au sens de l'article 59, § 2, 1<sup>o</sup>, b, de la loi. Si elle a passé ce marché par une autre procédure ou par une procédure négociée fondée sur un cas de l'article 59, § 2, 1<sup>o</sup>, a, c à e, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup>, a à d, et 5<sup>o</sup>, de la loi, l'entité adjudicatrice peut limiter les informations à celles de l'annexe 5, point 3, lorsque des préoccupations de secret commercial le rendent nécessaire. Toutefois, elle doit veiller à ce que les informations publiées sous ce point soient au moins aussi détaillées que celles contenues dans l'avis de mise en concurrence publié ou, lorsqu'un système de qualification est utilisé, que ces informations soient au moins aussi détaillées que celles portant sur la catégorie de marchés pour la réalisation desquels la qualification est valable.

§ 3. Pour les marchés de services figurant dans l'annexe 2, B, de la loi, l'entité adjudicatrice indique dans l'avis de marché passé si elle en accepte la publication.

#### Section II. — Des règles de sélection qualitative et d'attribution

**Art. 13.** Quelle que soit la procédure choisie, l'entité adjudicatrice procède à la sélection qualitative des soumissionnaires ou des candidats sur la base des critères et des règles objectifs qu'elle a définis et qui sont à la disposition des entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services intéressés. Des exigences peuvent être imposées pour protéger le caractère confidentiel des informations transmises par l'entité adjudicatrice.

Tout en assurant une concurrence suffisante, la sélection peut être fondée sur la nécessité objective de réduire le nombre de candidats à un niveau justifié par la nécessité d'un équilibre entre les caractéristiques spécifiques d'une procédure restreinte ou négociée et les moyens que requiert son accomplissement.

En cas de marché de services, les personnes morales peuvent être obligées d'indiquer dans leur offre ou leur demande de participation les noms et les qualifications professionnelles appropriées des personnes qui seront chargées de l'exécution des services.

**Art. 14.** Si l'entité adjudicatrice demande la production de certificats établis par des organismes indépendants, attestant que le prestataire de services se conforme à certaines normes de garantie de la qualité, elle se reporte aux systèmes d'assurance qualité basés sur les séries des normes européennes EN ISO 9.000 et certifiés par des organismes conformes aux séries des normes européennes EN 45.000.

Elle reconnaît les certificats équivalents d'organismes établis dans d'autres Etats membres et accepte également d'autres preuves de mesures équivalentes de garantie de la qualité produites par les prestataires de services, si ceux-ci n'ont pas accès à ces certificats ou n'ont aucune possibilité de les obtenir dans les délais fixés.

**Art. 15.** Peut être exclu de la participation au marché l'entrepreneur, le fournisseur ou le prestataire de services qui notamment :

1<sup>o</sup> est en état de faillite, de liquidation, de cessation d'activités, de concordat judiciaire ou dans toute situation analogue résultant d'une procédure de même nature existant dans les législations et réglementations nationales;

2<sup>o</sup> a fait l'aveu de sa faillite ou fait l'objet d'une procédure de liquidation, de concordat judiciaire ou de toute autre procédure de même nature existant dans les législations et réglementations nationales;

3<sup>o</sup> a fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant force de chose jugée pour tout délit affectant sa moralité professionnelle ;

4<sup>o</sup> en matière professionnelle, a commis une faute grave constatée par tout moyen dont les entités adjudicatrices pourront justifier ;

5<sup>o</sup> n'est pas en règle avec ses obligations relatives au paiement des cotisations de sécurité sociale conformément à la législation belge ou à celle du pays où il est établi ;

6<sup>o</sup> n'est pas en règle avec ses obligations relatives au paiement de ses impôts et taxes conformément à la législation belge ou celle du pays dans lequel il est établi ;

7º zich in ernstige mate heeft schuldig gemaakt aan het afleggen van valse verklaringen bij het verstrekken van inlichtingen, opvorderbaar bij toepassing van deze afdeling.

**Art. 16. § 1.** Indien voor een bepaalde opdracht offertes worden ingediend die in verhouding tot de prestatie abnormaal laag lijken, verzoekt de aanbestedende dienst, alvorens deze te kunnen afwijzen, schriftelijk om door hem dienstig geachte preciseringen over de bestanddelen van de offertes en onderzoekt hij deze bestanddelen, waarbij hij rekening houdt met de verstrekte motivering. Indien hij een antwoordermijn vaststelt moet deze redelijk zijn.

De aanbestedende dienst kan motivering in aanmerking nemen die zijn gebaseerd op objectieve factoren, zoals de zuinigheid van het bouw- of produktieprocédé, de gekozen technische oplossingen, uitzonderlijk gunstige omstandigheden waarvan de inschrijver kan profiteren voor de uitvoering van de opdracht of het oorspronkelijke karakter van het product of het werk dat de inschrijver aanbiedt.

§ 2. Offertes die abnormaal laag zijn als gevolg van de ontvangst van een overheidssteun kunnen door de aanbestedende dienst pas dan worden afgewezen als hij de inschrijver heeft geraadpleegd en deze niet kon aantonen dat de steun in kwestie overeenkomstig artikel 93, § 3, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap ter kennis van de Europese Commissie is gebracht of door de Commissie is goedgekeurd. De aanbestedende dienst die een offerte om deze redenen afwijst, stelt de Commissie daarvan in kennis.

#### HOOFDSTUK III. — *Prijsvraag voor ontwerpen*

**Art. 17. § 1.** Indien in het kader van een procedure voor het plaatsen van opdrachten voor aanname van diensten een prijsvraag voor ontwerpen in de zin van artikel 48 van de wet wordt georganiseerd, wordt een jury aangesteld, waarvan de samenstelling en de wijze van optreden weergegeven worden in het bestek.

Deze jury is enkel samengesteld uit natuurlijke personen, die onafhankelijk zijn van de deelnemers aan de prijsvraag. Indien van de deelnemers aan de prijsvraag een bijzondere beroepskwalificatie vereist wordt, moet ten minste één derde van de juryleden over diezelfde of een gelijkwaardige beroepskwalificatie beschikken.

De jury is autonoom in haar beslissingen of adviezen.

§ 2. De prijsvraag dient aan de volgende minimumvoorwaarden te voldoen :

1º de mogelijkheid tot deelname mag niet beperkt worden tot het gebied of een gedeelte daarvan van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap;

2º de prijsvraag moet openstaan voor zowel natuurlijke als rechtspersonen;

3º de ontwerpen worden aan de jury naamloos voorgelegd;

4º desgevallend, worden de selectiecriteria omschreven in de aankondiging van de prijsvraag en in het bestek;

5º de beoordelingscriteria van de ontwerpen worden omschreven in de aankondiging van de prijsvraag voor ontwerpen en in het bestek.

De voorschriften voor het uitschrijven van de prijsvraag worden ter beschikking gesteld van degenen die belang stellen in deelname aan de prijsvraag.

**Art. 18. § 1.** De prijsvragen voor ontwerpen zijn onderworpen aan de bekendmakingsvoorschriften van dit artikel.

§ 2. De prijsvragen voor ontwerpen zijn niet onderworpen aan de publikatie van een periodieke enuntiatieve aankondiging.

§ 3. Wanneer de prijsvraag voor ontwerpen georganiseerd wordt in het kader van een procedure van gunning van opdracht voor aanname van diensten waarvan het geraamde bedrag gelijk is aan of hoger is dan het bedrag bepaald in artikel 2 van dit besluit en in alle gevallen van prijsvragen voor ontwerpen waarvoor het totale bedrag aan premies en betalingen aan deelnemers gelijk is aan of hoger is dan het bedrag bepaald in artikel 2, wordt de aankondiging van prijsvraag voor ontwerpen opgenomen in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. De aanbestedende overheid moet de datum van verzending kunnen bewijzen.

Deze aankondiging van prijsvraag voor ontwerpen mag eveneens gepubliceerd worden in het *Bulletin der Aanbestedingen* volgens hetzelfde model van aankondiging.

De publikatie in het *Bulletin der Aanbestedingen* mag niet plaats vinden voor de verzending van de aankondiging naar het Bureau voor officiële publicaties van de Europese Gemeenschappen; de aankondiging moet deze datum van verzending vermelden en mag geen andere inlichtingen bevatten dan deze die verschenen zijn in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

7º s'est rendu gravement coupable de fausses déclarations en fournant des renseignements exigibles en application de la présente section.

**Art. 16. § 1<sup>er</sup>.** Si, pour un marché donné, des offres apparaissent abormalement basses par rapport à la prestation, l'entité adjudicatrice, avant de pouvoir les rejeter, demande par écrit les explications sur la composition des offres concernées qu'elle juge opportunes et vérifie cette composition en tenant compte des justifications fournies. Si elle fixe un délai de réponse, celui-ci doit être raisonnable.

L'entité adjudicatrice peut prendre en considération des justifications fondées sur des critères objectifs tenant à l'économie du procédé de construction ou de fabrication, aux solutions techniques choisies, aux conditions exceptionnellement favorables dont dispose le soumissionnaire pour exécuter le marché ou à l'originalité du produit ou de l'ouvrage proposé par le soumissionnaire.

§ 2. L'entité adjudicatrice ne peut rejeter les offres qui sont abormalement basses du fait de l'obtention d'une aide publique que si elle a consulté le soumissionnaire et si celui-ci n'a pas été en mesure de démontrer que l'aide en question a été notifiée à la Commission européenne en vertu de l'article 93, § 3, du Traité instituant la Communauté européenne ou a été autorisée par celle-ci. L'entité adjudicatrice qui rejette une offre dans ces conditions en informe la Commission.

#### CHAPITRE III. — *Du concours de projets*

**Art. 17. § 1<sup>er</sup>.** Lorsque, dans le cadre d'une procédure de passation de marchés de services, un concours de projets au sens de l'article 48 de la loi est organisé, un jury est institué, dont la composition et les modalités d'intervention sont précisées par le cahier des charges.

Ce jury est composé exclusivement de personnes physiques indépendantes des participants au concours. Lorsqu'une qualification professionnelle particulière est exigée des participants au concours, un tiers au moins des membres du jury doivent avoir la même qualification ou une qualification équivalente.

Le jury dispose d'une autonomie de décision ou d'avis.

§ 2. Le concours doit respecter les conditions minimales suivantes :

1º l'accès à la participation ne peut être limité au territoire ou à une partie du territoire d'un Etat membre de la Communauté européenne;

2º la participation au concours doit être ouverte tant aux personnes physiques qu'aux personnes morales;

3º les projets doivent être présentés de manière anonyme à l'avis du jury;

4º le cas échéant, les critères de sélection doivent être précisés dans l'avis de concours et dans le cahier des charges;

5º les critères d'évaluation des projets doivent être précisés dans l'avis de concours et dans le cahier des charges.

Les règles relatives au concours sont mises à la disposition de ceux qui sont intéressés à la participation au concours.

**Art. 18. § 1<sup>er</sup>.** Les concours de projets sont soumis aux règles de publicité du présent article.

§ 2. Les concours de projets ne sont pas soumis à la publication d'un avis indicatif périodique.

§ 3. Lorsque le concours de projets est organisé dans le cadre d'une procédure de passation de marché de services dont le montant estimé est égal ou supérieur au montant prévu à l'article 2 du présent arrêté ainsi que dans tous les cas de concours où le montant total des primes et paiements à verser aux participants est égal ou supérieur au montant prévu à l'article 2, un avis de concours de projets est publié au *Journal officiel des Communautés européennes*. Le pouvoir adjudicateur doit être à même de faire la preuve de la date de l'envoi.

Cet avis de concours peut également être publié au *Bulletin des Adjudications* suivant le même modèle d'avis.

Aucune publication dans le *Bulletin des Adjudications* ne peut avoir lieu avant la date de l'envoi de l'avis à l'Office des publications officielles des Communautés européennes; l'avis doit faire mention de cette date et ne peut pas contenir de renseignements autres que ceux publiés au *Journal officiel des Communautés européennes*.

**§ 4.** De aankondiging van prijsvraag voor ontwerpen wordt opgesteld overeenkomstig de bijlage 6 bij dit besluit.

**Art. 19.** Binnen een termijn van twee maanden na de gunning van de opdracht of na de keuze van het ontwerp, wordt een aankondiging van uitslag van de prijsvraag voor ontwerpen opgesteld overeenkomstig de bijlage 7 bij dit besluit gezonden aan de Europese Commissie om opgenomen te worden in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze aankondiging van prijsvraag voor ontwerpen mag eveneens gepubliceerd worden in het *Bulletin der Aanbestedingen* volgens hetzelfde model van aankondiging. De publicatie in het *Bulletin der Aanbestedingen* mag niet plaats vinden vóór de verzending van de aankondiging naar de Europese Commissie en moet deze datum van verzending vermelden. Ze mag geen andere inlichtingen bevatten dan deze die verschenen zijn in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

#### HOOFDSTUK IV. — Technische specificaties en normen

**Art. 20.** In de zin van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

1° technische specificaties : technische eisen, met name die welke zijn opgenomen in het bestek, die een omschrijving geven van de vereiste kenmerken van een werk, een materiaal, een produkt, een levering of een dienst en aan de hand waarvan een werk, een materiaal, een produkt, een levering of een dienst objectief zodanig kunnen worden omschreven dat deze beantwoorden aan het gebruik waarvoor zij door de aanbestedende dienst bestemd zijn. Deze technische voorschriften kunnen tevens omvatten het kwaliteitsniveau, de gebruiksgeschiktheid, de veiligheid en de afmetingen, met inbegrip van de voorschriften voor het materiaal, het produkt, de levering of de dienst inzake kwaliteitsgarantie, terminologie, symbolen, proefnemingen en proefnemingsmethoden, verpakking, merken of etiketten. In het geval van werken kunnen zij tevens de voorschriften omvatten voor het ontwerpen en de kostprijsberekening, de voorwaarden voor de proefnemingen, controle en oplevering van werken, alsmede de bouwwijzen en -technieken en alle andere voorwaarden van technische aard die de aanbestedende dienst bij algemene dan wel bijzondere maatregel kan voorschrijven met betrekking tot de voltooide werken en tot de materialen of bestanddelen waaruit deze werken zijn samengesteld;

2° norm : de technische specificatie die door een erkende normaliseringinstelling voor herhaalde of voortdurende toepassing is goedgekeurd en waarvan de inachtneming in beginsel niet verplicht is;

3° Europese norm : de norm die door de Europese Commissie voor Normalisatie (CEN) of het Europees Comité voor Elektrotechnische Normalisatie (CENELEC) volgens de gemeenschappelijke regels van deze organisaties als "Europese Norm (EN)" of "Harmonisatiebescheid (HD)", dan wel door het Europees Normalisatie-Instituut voor de Telecommunicatie (ETSI) volgens zijn eigen regels als een "Europese telecommunicatinorm" (ETS) is goedgekeurd;

4° gemeenschappelijke technische specificatie : de technische specificatie die volgens een door de Lid-Staten erkende procedure is opgesteld met het oog op eenvormige toepassing in alle Lid-Staten en die bekendgemaakt is in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*;

5° Europese technische goedkeuring : de op de bevinding dat aan de fundamentele vereisten voor bouwwerken wordt voldaan, gebaseerde, gunstige technische beoordeling, waarbij een produkt geschikt wordt verklaard voor het gebruik voor een bepaald doel volgens zijn intrinsieke eigenschappen en de bij richtlijn 89/106/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake voor de bouw bestemde produkten voor de toepassing en het gebruik ervan vastgestelde voorwaarden. De Europese technische goedkeuring wordt afgegeven door de te dien einde door de Lid-Staat erkende instantie;

6° Europese specificatie : een gemeenschappelijke technische specificatie, een Europese technische goedkeuring of een nationale norm waarin een Europese norm omgezet is.

**Art. 21. § 1.** De aanbestedende dienst bepaalt de bijkomende specificaties die noodzakelijk zijn om de Europese specificaties of de andere normen bedoeld in artikel 62 van de wet aan te vullen. Hier toe geeft hij de voorkeur aan de specificaties die prestatievereisten weergeven veeleer dan aan begrips- of beschrijvings-eigenschappen, tenzij hij, om objectieve redenen, oordeelt dat de aanwending van deze specificaties niet zou passen bij de uitvoering van de opdracht.

**§ 2.** Technische specificaties die produkten vermelden van een bepaalde makelij of herkomst of bijzondere werkwijzen waarvan het gevolg het bevoordelen of het uitschakelen is van sommige ondernemingen, mogen niet gebruikt worden tenzij deze technische specificaties onontbeerlijk zijn ten opzichte van het voorwerp van de opdracht.

**§ 4.** L'avis de concours de projets est établi conformément à l'annexe 6 du présent arrêté.

**Art. 19.** Dans un délai de deux mois après l'attribution du marché ou le choix du projet, un avis sur les résultats du concours est établi conformément à l'annexe 7 du présent arrêté et transmis à la Commission européenne, en vue de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes*.

Cet avis peut également être publié au *Bulletin des Adjudications* suivant le même modèle d'avis. Aucune publication dans ledit Bulletin ne peut avoir lieu avant la date de l'envoi de l'avis à la Commission européenne et doit faire mention de cette date. Elle ne peut pas contenir de renseignements autres que ceux publiés au *Journal officiel des Communautés européennes*.

#### CHAPITRE IV. — Des spécifications techniques et des normes

**Art. 20.** Au sens du présent chapitre, on entend par :

1° spécifications techniques : les exigences techniques contenues notamment dans les cahiers des charges, définissant les caractéristiques requises d'un travail, d'un matériau, d'un produit, d'une fourniture ou d'un service et permettant de caractériser objectivement un travail, un matériau, un produit, une fourniture ou un service de manière telle qu'ils répondent à l'usage auquel ils sont destinés par l'entité adjudicatrice. Ces prescriptions techniques peuvent inclure la qualité ou la propriété d'emploi, la sécurité, les dimensions, ainsi que les prescriptions, applicables au matériau, au produit, à la fourniture ou au service en ce qui concerne le système d'assurance de la qualité, la terminologie, les symboles, les essais et méthodes d'essai, l'emballage, le marquage et l'étiquetage. Lorsqu'il s'agit de travaux, elles peuvent également inclure les règles pour la conception et le calcul des coûts, des conditions d'essai, de contrôle et de réception des ouvrages ainsi que les techniques ou méthodes de construction et toutes les autres conditions de caractère technique que l'entité adjudicatrice est à même de prescrire sur la base d'une réglementation générale ou particulière, en ce qui concerne les ouvrages terminés et en ce qui concerne les matériaux ou les éléments constituant ces ouvrages;

2° norme : la spécification technique approuvée par un organisme reconnu à activité normative, pour application répétée ou continue, dont le respect n'est, en principe, pas obligatoire;

3° norme européenne : la norme approuvée par le Comité européen de normalisation (CEN) ou par le Comité européen de normalisation électrotechnique (CENELEC) en tant que "norme européenne (EN)" ou "documents d'harmonisation (HD)", conformément aux règles communes de ces organismes, ou par l'Institut européen de normes de télécommunications (ETSI), conformément à ses propres règles, en tant que norme européenne de télécommunication (ETS);

4° spécification technique commune : la spécification technique élaborée selon une procédure qui est reconnue par les Etats membres en vue d'en assurer l'application uniforme dans tous les Etats membres et qui aura fait l'objet d'une publication au *Journal officiel des Communautés européennes*;

5° agrément technique européen : l'appréciation technique favorable de l'aptitude d'un produit, fondée sur la satisfaction des exigences essentielles, à un emploi déterminé, pour la construction, selon les caractéristiques intrinsèques de ce produit et les conditions établies de mise en œuvre et d'utilisation telles qu'elles sont prévues dans la directive 89/106/CEE du Conseil du 21 décembre 1988, relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres concernant les produits de construction. L'agrément technique européen est délivré par l'organisme agréé à cet effet par l'Etat membre;

6° spécification européenne : une spécification technique commune, un agrément technique européen ou une norme nationale transposant une norme européenne.

**Art. 21. § 1<sup>er</sup>.** L'entité adjudicatrice définit les spécifications supplémentaires qui sont nécessaires pour compléter les spécifications européennes ou les autres normes visées à l'article 62 de la loi. A cet effet, elle accorde une préférence aux spécifications qui indiquent des exigences de performance plutôt que des caractéristiques conceptuelles ou descriptives, à moins qu'elle considère que, pour des raisons objectives, le recours à ces spécifications serait inapproprié pour l'exécution du marché.

**§ 2.** Des spécifications techniques mentionnant des produits d'une fabrication ou d'une provenance déterminée ou des procédés particuliers et qui ont pour effet de favoriser ou d'éliminer certaines entreprises ne peuvent être utilisées à moins que ces spécifications techniques ne soient indispensables eu égard à l'objet du marché. Est

Het is met name verboden merken, octrooien of types, of een bepaalde oorsprong of herkomst aan te duiden; een dergelijke aanduiding, vergezeld van de vermelding "of daarmee overeenstemmend" is evenwel toegestaan wanneer het niet mogelijk is door middel van voldoende nauwkeurige en voor alle betrokkenen volstrekt begrijpelijke specificaties een beschrijving van het voorwerp van de opdracht te geven.

§ 3. De aanbestedende dienst mag van artikel 62, lid 2, van de wet afwijken:

1° indien het technisch onmogelijk is op afdoende wijze de gelijkvormigheid van een produkt met de Europese specificaties vast te stellen;

2° indien de toepassing van artikel 62, lid 2, van de wet afbreuk doet aan de toepassing van de richtlijn 86/361/EEG van de Raad van 24 juli 1986, betreffende de eerste fase van de wederzijdse erkenning van de goedkeuringen van eindapparatuur voor telecommunicatie, of van de beschikking 87/95/EEG van de Raad van 22 december 1986, betreffende de normalisatie van de informatietechnologieën en de telecommunicatie;

3° indien, bij de aanpassing van bestaande gebruiken aan de Europese specificaties, deze de aanbestedende dienst zouden verplichten benodigheden aan te schaffen die onverenigbaar zijn met de in gebruik zijnde installaties of buitensporig hoge kosten of onevenredig grote technische moeilijkheden zouden teweegbrengen. De aanbestedende dienst kan slechts een beroep doen op deze afwijking in het kader van een duidelijk omschreven en op schrift gestelde strategie als overgang naar een Europese specificatie;

4° indien de bedoelde Europese specificatie ongeschikt is voor de beoogde bijzondere toepassing of indien ze geen rekening houdt met technische ontwikkelingen die zich sedert haar invoering hebben voorgedaan. De aanbestedende dienst die een beroep doet op deze afwijking licht de bevoegde normalisatieinstelling of elke instelling die gerechtigd is om Europese specificaties te herziën in over de redenen waarvoor hij meent dat de Europese specificaties niet geschikt zijn en vraagt de herziening ervan;

5° indien het ontwerp een echte innovatie is, waarvoor de aanwending van bestaande Europese specificaties niet geschikt is.

§ 4. Desgevallend vermelden de periodieke enuntiatieve aankondiging in de zin van artikel 6 en de aankondiging van de opdracht in de zin van artikel 8 de toepassing van § 3.

§ 5. Dit artikel laat de verplichte technische voorschriften voor zover deze verenigbaar zijn met het gemeenschapsrecht onverlet.

**Art. 22. § 1.** De aanbestedende dienst deelt de belangstellende aannemers, leveranciers of dienstverleners die een opdracht wensen te verkrijgen en die hierom verzoeken de technische specificaties mee die in de regel bedoeld worden in de opdrachten voor aanname van werken, leveringen of diensten of de technische specificaties waarnaar hij wenst te verwijzen voor de opdrachten die het voorwerp uitmaken van een periodieke enuntiatieve aankondiging in de zin van artikel 6. Hij kan de belangstellende aannemers, leveranciers of dienstverleners eisen stellen ter bescherming van het vertrouwelijk karakter van de inlichtingen die hij hen medeelt.

§ 2. Indien deze technische specificaties omschreven werden in de documenten die ter beschikking kunnen gesteld worden van belangstellende aannemers, leveranciers of dienstverleners, wordt de aanduiding van de verwijzing naar deze documenten als voldoende beschouwd.

§ 3. Een variante kan niet afgewezen worden alleen omwille van het feit dat zij opgesteld werd met technische specificaties die omschreven werden met verwijzing naar hetzelfde Europese specificatie, hetzij nationale technische specificaties die erkend werden als overeenstemmend met de wezenlijke eisen in de zin van richtlijn 89/106/EEG van de Raad van 21 december 1988, betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake voor de bouw bestemde producten.

## TITEL II. — Verificatieattest, correctiemechanisme en bemiddeling

### HOOFSTUK I. — *Het verificatieattest*

**Art. 23.** Elke aanbestedende dienst kan haar aanbestedingsprocedures die vallen onder boek II van de wet en ook de praktische tenuitvoerlegging daarvan regelmatig laten controleren door een verificateur met het oog op het verkrijgen van een verificatie-attest waarin wordt geconstateerd dat zij op dat tijdstip in overeenstemming zijn met het gemeenschapsrecht dat terzake van toepassing is, met het vooroemde boek II en met dit besluit.

notamment interdit l'indication de marques, brevets ou types, ou celle d'une origine ou d'une provenance déterminée; toutefois, cette indication accompagnée de la mention "ou équivalent" est autorisée lorsque l'objet du marché ne peut pas être décrit autrement au moyen de spécifications suffisamment précises et parfaitement intelligibles pour tous les intéressés.

§ 3. L'entité adjudicatrice peut déroger à l'article 62, alinéa 2, de la loi :

1° si il est techniquement impossible d'établir, de façon satisfaisante, la conformité d'un produit aux spécifications européennes;

2° si l'application de l'article 62, alinéa 2, de la loi nuit à l'application de la directive 86/361/CEE du Conseil du 24 juillet 1986, concernant la première étape de la reconnaissance mutuelle des agréments d'équipements terminaux de télécommunications, ou de la décision 87/95/CEE du Conseil du 22 décembre 1986, relative à la normalisation dans le domaine des technologies de l'information et des télécommunications;

3° si, lors de l'adaptation des pratiques existantes aux spécifications européennes, ces spécifications européennes obligent l'entité adjudicatrice à acquérir des fournitures incompatibles avec des installations déjà utilisées ou entraînent des coûts disproportionnés ou des difficultés techniques disproportionnées. L'entité adjudicatrice n'a recours à cette dérogation que dans le cadre d'une stratégie clairement définie et consignée en vue d'un passage à des spécifications européennes;

4° si la spécification européenne concernée est impropre à l'application particulière envisagée ou si elle ne tient pas compte des développements techniques survenus depuis son adoption. L'entité adjudicatrice qui a recours à cette dérogation informe l'organisme de normalisation compétent, ou tout autre organisme habilité à réviser les spécifications européennes, des raisons pour lesquelles elle considère que les spécifications européennes sont inappropriées et en demande la révision;

5° si le projet constitue une véritable innovation, pour lequel le recours à des spécifications européennes existantes serait inapproprié.

§ 4. L'avis périodique indicatif au sens de l'article 6 et l'avis de marché au sens de l'article 8 font mention, le cas échéant, de l'application du § 3.

§ 5. Le présent article s'applique sans préjudice des règles techniques obligatoires pour autant que celles-ci soient compatibles avec le droit communautaire.

**Art. 22. § 1<sup>er</sup>.** L'entité adjudicatrice communique aux entrepreneurs, aux fournisseurs ou aux prestataires de services intéressés à l'obtention d'un marché et qui en font la demande les spécifications techniques régulièrement visées dans ses marchés de travaux, de fournitures, ou de services ou les spécifications techniques auxquelles elle entend se référer pour les marchés qui font l'objet d'un avis périodique indicatif au sens de l'article 6. Elle peut imposer aux entrepreneurs, aux fournisseurs ou aux prestataires de services intéressés des exigences en vue de protéger le caractère confidentiel des informations qu'elle leur transmet.

§ 2. Lorsque ces spécifications techniques sont définies dans les documents pouvant être disponibles pour des entrepreneurs, des fournisseurs ou des prestataires de services intéressés, l'indication de la référence de ces documents est considérée comme suffisante.

§ 3. Une variante ne peut être rejetée pour la seule raison qu'elle a été établie avec des spécifications techniques définies par référence, soit à des spécifications européennes, soit à des spécifications techniques nationales reconnues conformes aux exigences essentielles au sens de la directive 89/106/CEE du Conseil du 21 décembre 1988, relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres concernant les produits de construction.

## TITRE II. — Attestation, mécanisme correcteur et conciliation

### CHAPITRE Ier. — *De l'attestation*

**Art. 23.** Toute entité adjudicatrice peut faire examiner périodiquement par un attestateur ses procédures de passation de marchés soumis au livre II de la loi et leur mise en oeuvre pratique en vue d'obtenir une attestation constatant que, à ce moment, celles-ci sont conformes au droit communautaire applicable en la matière, au livre II précité et au présent arrêté.

**Art. 24.** De verificateur stelt voor rekening van de aanbestedende dienst een schriftelijk rapport op over de resultaten van zijn onderzoek.

Vooraleer een verificatieattest wordt afgeleverd, vergewist de verificateur zich ervan dat de onregelmatigheden die in de aanbestedingsprocedures en in de praktische tenuitvoerlegging daarvan worden geconstateerd, verholpen zijn en dat de betrokken aanbestedende dienst maatregelen genomen heeft om herhaling te voorkomen.

**Art. 25.** De aanbestedende dienst kan na ontvangst van het verificatieattest de volgende verklaring opnemen in de berichten die overeenkomstig de artikelen 6 tot 12 van dit besluit bekendgemaakt worden :

"De aanbestedende dienst heeft een verificatieattest verkregen overeenkomstig richtlijn 92/13/EWG van de Raad waarin wordt geconstateerd dat op datum van... zijn aanbestedingsprocedures en de praktische tenuitvoerlegging daarvan in overeenstemming waren met het Gemeenschapsrecht inzake gunning van opdrachten en met de nationale voorschriften waarin dat recht is omgezet. "

**Art. 26.** De natuurlijke personen of de personeelsleden van rechtspersonen die opgeroepen zijn om de functie van verificateur te vervullen, moeten onafhankelijk zijn van de aanbestedende diensten. Zij vervullen hun taak volstrekt onpartijdig en bieden de nodige garanties inzake beroepsqualificaties en -ervaring in de betrokken sector. Hun beroepsqualificaties komen qua niveau ten minste overeen met een diploma van hoger onderwijs in de zin' van richtlijn 89/48/EWG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten, of met gelijkaardig erkende kwalificaties op basis van een in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap georganiseerd of door een Lid-Staat erkend bekwaamheidsexamen.

#### HOOFDSTUK II. — *Het correctiemechanisme*

**Art. 27.** Indien de Europese Commissie vóór het sluiten van de overeenkomst als oordeel geeft dat er een duidelijke en kennelijke inbrauk op het gemeenschapsrecht inzake de gunning van de in dit besluit bedoelde opdrachten gepleegd is en zij vraagt om die inbrauk met passende middelen ongedaan te maken, dient de aanbestedende dienst samen te werken met de overheden belast met het mededelen van een antwoord aan de Commissie. De aanbestedende dienst is met name verplicht om aan de Eerste Minister, via de snelst mogelijke weg, binnen de tien dagen na de ontvangst van de officiële kennisgeving van de Commissie, alle stukken en inlichtingen over te maken die nodig zijn voor het verzekeren van dit antwoord.

#### HOOFDSTUK III. — *De bemiddeling*

**Art. 28.** Bij toepassing van de richtlijn 92/13/EWG van de Raad van 25 februari 1992 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toepassing van de communautaire voorzchriften inzake de procedures voor het plaatsen van opdrachten door diensten die werkzaam zijn in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie, kan iedereen die een belang heeft of heeft gehad bij de toewijzing van een opdracht die onder boek II van de wet valt en die van oordeel is dat hij in verband met de desbetreffende aanbestedingsprocedure benadeeld is of benadeeld dreigt te worden omdat het Gemeenschapsrecht inzake gunning van overheidsopdrachten, inzake de regels van vooroemd boek II of van dit besluit geschonden is, om toepassing verzoeken van de bemiddelingsprocedure voorzien in artikelen 25 en 26.

Het verzoek wordt schriftelijk bij de Europese Commissie, bij de Eerste Minister of bij de Minister van Economie ingediend, die het zo spoedig mogelijk toezent aan de Commissie.

**Art. 29. § 1.** Als de Europese Commissie op basis van het in artikel 24 bedoelde verzoek van oordeel is dat het geschil de juiste toepassing van het Gemeenschapsrecht betreft, kan zij de aanbestedende dienst verzoeken te verklaren of zij bereid is aan de bemiddelingsprocedure deel te nemen, die niet verplicht is. Indien de aanbestedende dienst weigert hieraan deel te nemen, stelt de Europese Commissie de persoon die het verzoek heeft ingediend ervan in kennis dat de procedure niet kan worden ingeleid. Als de aanbestedende dienst wel met het verzoek instemt, zijn de § 2 tot en met 7 van toepassing.

**§ 2.** De Europese Commissie stelt een bemiddelaar voor uit een lijst van daartoe gemachtigde, onafhankelijke personen en opgesteld door haar.

Iedere partij bij de bemiddelingsprocedure verklaart of zij de bemiddelaar aanvaardt en wijst nog een extra bemiddelaar aan. De bemiddelaars kunnen ten hoogste twee andere personen verzoeken hen als deskundigen bij hun werkzaamheden te adviseren. De partijen bij de procedure en de Commissie kunnen de door de bemiddelaars aangewezen deskundigen wraken.

**Art. 24.** L'attestateur établit pour le compte de l'entité adjudicatrice un rapport écrit sur les résultats de son examen.

Avant de délivrer une attestation, l'attestateur s'assure que des irrégularités éventuellement constatées dans les procédures de passation de marchés et leur mise en œuvre pratique ont été corrigées et que l'entité adjudicatrice concernée a pris des mesures pour éviter leur répétition.

**Art. 25.** L'entité adjudicatrice qui obtient une attestation peut inclure la déclaration suivante dans les avis à publier conformément aux articles 6 à 12 du présent arrêté :

"L'entité adjudicatrice a obtenu une attestation conforme à la directive 92/13/CEE du Conseil, constatant que, à la date du ..., ses procédures de passation des marchés et leur mise en œuvre pratique étaient conformes au droit communautaire en matière de passation des marchés et aux règles nationales transposant ce droit. »

**Art. 26.** Les personnes physiques ou les membres du personnel de personnes morales appelés à exercer la fonction d'attestateur doivent être indépendants des entités adjudicatrices. Ils s'acquittent de leur tâche en toute objectivité et offrent des garanties appropriées de qualification et d'expérience professionnelle pertinentes. Leur qualification professionnelle correspond au moins au niveau d'un diplôme d'enseignement supérieur au sens de la directive 89/48/CEE du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans, ou des qualifications reconnues équivalentes à la suite d'un examen d'aptitude professionnelle organisé ou reconnu dans un Etat membre de la Communauté européenne.

#### CHAPITRE II. — *Du mécanisme correcteur*

**Art. 27.** Lorsque, préalablement à la conclusion d'un marché, la Commission européenne notifie des conclusions selon lesquelles une violation claire et manifeste du droit communautaire en matière de passation des marchés visés par le présent arrêté a été commise et demande la correction de cette violation, l'entité adjudicatrice concernée doit collaborer avec les autorités chargées de communiquer une réponse à la Commission. L'entité adjudicatrice est notamment tenue de transmettre par les voies les plus rapides, au Premier Ministre, dans les dix jours de la réception de la notification de la Commission, tous documents et renseignements nécessaires à assurer cette réponse.

#### CHAPITRE III. — *De la conciliation*

**Art. 28.** En application de la directive 92/13/CEE du Conseil du 25 février 1992, portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à l'application des règles communautaires sur les procédures de passation des marchés des entités opérant dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications, toute personne qui a ou a eu intérêt à se voir attribuer un marché soumis au livre II de la loi et qui, dans le cadre de la procédure de passation de ce marché, s'estime lésée ou risquant d'être lésée par suite de non-respect du droit communautaire en matière de passation des marchés, des règles du livre II précité ou du présent arrêté, peut demander l'application de la procédure de conciliation prévue aux articles 25 et 26.

La demande est adressée par écrit à la Commission européenne, au Premier Ministre ou au Ministre de l'Economie, qui la transmet dans les meilleurs délais à la Commission.

**Art. 29. § 1<sup>e</sup>.** Lorsque la Commission européenne estime, sur la base de la demande prévue à l'article 24, que le différend concerne l'application correcte du droit communautaire, elle peut demander à l'entité adjudicatrice de déclarer si elle est prête à participer à la procédure de conciliation, qui est facultative. Si l'entité adjudicatrice refuse d'y participer, la Commission européenne informe la personne qui a introduit la demande que la procédure ne peut être entamée. Si l'entité adjudicatrice donne son accord, les § 2 à 7 s'appliquent.

**§ 2.** La Commission européenne propose un conciliateur figurant sur une liste de personnes indépendantes accréditées à ces fins et dressée par elle.

Chaque partie à la procédure de conciliation déclare si elle accepte le conciliateur, et désigne un conciliateur supplémentaire. Les conciliateurs peuvent inviter au maximum deux autres personnes en tant qu'experts pour les conseiller dans leurs travaux. Les parties à la procédure et la Commission peuvent recuser les experts invités par les conciliateurs.

§ 3. De bemiddelaars stellen degene die om toepassing van de bemiddelingsprocedure verzoekt, de aanbestedende dienst en alle andere gegadigden of inschrijvers die deelnemen aan de betrokken aanbestedingsprocedure, in de gelegenheid hun standpunt ter zake mondeling dan wel schriftelijk uiteen te zetten.

§ 4. De bemiddelaars trachten het geschil tussen de betrokkenen zo spoedig mogelijk op te lossen, met inachtneming van het Gemeenschapsrecht.

§ 5. De bemiddelaars brengen aan de Commissie verslag uit over hun bevindingen en de bereikte resultaten.

§ 6. Degene die om toepassing van de bemiddelingsprocedure verzoekt en de aanbestedende dienst hebben op ieder moment het recht de procedure te beëindigen.

§ 7. Tenzij de partijen anders besluiten, dragen degene die om toepassing van de bemiddelingsprocedure verzoekt en de aanbestedende dienst elk hun eigen kosten. Bovendien dragen zij elk de helft van de kosten van de procedure, met uitzondering van de kosten van de tussentijdse partijen.

**Art. 30. § 1.** Wanneer met betrekking tot een bepaalde aanbestedingsprocedure een andere belanghebbende in de zin van artikel 28, dan degene die verzoekt om toepassing van de bemiddelingsprocedure, beroep bij de bevoegde rechter heeft ingesteld, stelt de aanbestedende dienst de bemiddelaars daarvan in kennis. Deze stellen die persoon ervan in kennis dat om toepassing van de bemiddelingsprocedure is verzocht en verzoeken hem binnen een bepaalde termijn kenbaar te maken of hij bereid is aan deze procedure deel te nemen. Indien de betrokkenen weigert, kunnen de bemiddelaars beslissen, indien nodig bij meerderheid van stemmen, de bemiddelingsprocedure te beëindigen wanneer zij van oordeel zijn dat de deelneming van die persoon nodig is om het geschil te beslechten. Zij delen de Commissie hun besluit en de motivering ervan mee.

§ 2. De maatregelen genomen in toepassing van de artikelen 28 tot 30 doen geen afbreuk aan de rechten van degene die verzoekt heeft om toepassing van de bemiddelingsprocedure, van de aanbestedende dienst of van enige andere betrokkenen.

### TITEL III. — Opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten gegund door overheidsbedrijven

**Art. 31.** De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de overheidsbedrijven bedoeld in artikel 63, eerste lid, van de wet, waaronder deze opgesomd in bijlage 1, B, bij dit besluit, wanneer het geraamde bedrag van hun opdrachten gelijk is aan of groter dan de bedragen bepaald in artikel 2 van dit besluit.

Nochtans, wanneer het opdrachten betreft, onderworpen aan de toepassing van artikel 32, 2<sup>e</sup>, zijn de bepalingen van dit besluit van toepassing op de opdrachten van de overheidsbedrijven bedoeld in artikel 63, eerste lid, van de wet en van de andere aanbestedende overheden bedoeld in artikel 63, lid 2 van de wet, voor een bedrag, zonder belasting op de toegevoegde waarde, gelijk aan of hoger dan 208 miljoen frank voor de werken en 16,7 miljoen frank voor de leveringen en de diensten.

### TITEL IV. — Slotbepalingen

**Art. 32.** De volgende landen vallen volgens de bepalingen en de voorwaarden van de internationale akte die hen betreft onder de toepassing van boek II van de wet en van dit besluit :

1<sup>e</sup> IJsland, Liechtenstein en Noorwegen, met toepassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, voor de opdrachten met een geraamde bedrag, zonder belasting op de toegevoegde waarde, gelijk aan of hoger dan de bedragen bedoeld in artikel 2;

2<sup>e</sup> Canada, Korea, de Verenigde Staten van Amerika, Israël, Japan en Zwitserland, met toepassing van de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten gesloten in het kader van het Algemeen Akkoord over de Douane- en Handelstarieven, voor de opdrachten met een geraamde bedrag, zonder belasting op de toegevoegde waarde, gelijk aan of hoger dan de bedragen bedoeld in artikel 31, tweede lid.

Zijn enkel bedoeld de opdrachten van de overheidsbedrijven en van de aanbestedende overheden in de zin van artikel 31 van dit besluit en die betrekking hebben op :

a) de werkzaamheden in de sectoren water en elektriciteit in de zin van de artikelen 49 en 50 van de wet;

b) de netuitbating bestemd voor de dienstverlening aan het publiek op het gebied van vervoer per metro, tram, autobus, trolleybus, kabelbaan of zelfbesturingssysteem in de zin van artikel 53, 1<sup>e</sup>, van de wet;

§ 3. Les conciliateurs donnent à la personne qui a demandé l'application de la procédure de conciliation, à l'entité adjudicatrice et à tout autre candidat ou soumissionnaire participant à la procédure de passation de marché en cause, la possibilité d'exposer son point de vue, soit oralement, soit par écrit.

§ 4. Les conciliateurs s'efforcent de rechercher dans les meilleurs délais un accord entre les parties, dans le respect du droit communautaire.

§ 5. Les conciliateurs informent la Commission de leurs conclusions et de tout résultat auquel ils sont parvenus.

§ 6. La personne qui a demandé l'application de la procédure de conciliation et l'entité adjudicatrice ont, à tout moment, le droit de mettre fin à la procédure.

§ 7. A moins que les parties n'en décident autrement, la personne qui a demandé l'application de la procédure de conciliation et l'entité adjudicatrice supportent leurs propres frais. En outre, elles supportent chacune la moitié des frais de la procédure, à l'exclusion des frais des parties intervenantes.

**Art. 30. § 1<sup>e</sup>.** Lorsque, dans le cadre d'une procédure déterminée de passation de marché, une personne intéressée au sens de l'article 28, autre que celle qui a demandé l'application de la procédure de conciliation, a introduit un recours devant le juge compétent, l'entité adjudicatrice en informe les conciliateurs. Ceux-ci informent ladite personne que l'application de la procédure de conciliation a été demandée et l'invitent à indiquer dans un délai déterminé si elle accepte de participer à cette procédure. Si cette personne refuse d'y participer, les conciliateurs peuvent décider, au besoin à la majorité, de mettre fin à la procédure de conciliation lorsqu'ils estiment que la participation de cette personne est nécessaire pour régler le différend. Ils notifient cette décision à la Commission en la motivant.

§ 2. Les mesures prises en application des articles 28 à 30 ne portent pas atteinte aux droits de la personne qui a demandé l'application de la procédure de conciliation, à ceux de l'entité adjudicatrice ou à ceux de toute autre personne.

### TITRE III. — Marchés de travaux, de fournitures et de services conclus par des entreprises publiques

**Art. 31.** Les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux entreprises publiques visées à l'article 63, alinéa 1<sup>e</sup>, de la loi, dont celles énumérées dans l'annexe 1, B, du présent arrêté, lorsque le montant estimé de leurs marchés est égal ou supérieur aux montants prévus à l'article 2 du présent arrêté.

Toutefois, lorsqu'il s'agit de marchés soumis à l'application de l'article 32, 2<sup>e</sup>, les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux marchés des entreprises publiques visées à l'article 63, alinéa 1<sup>e</sup>, de la loi et des autres pouvoirs adjudicatifs visés à l'article 63, alinéa 2, de la loi, d'un montant égal ou supérieur, hors taxe sur la valeur ajoutée, à 208 millions de francs pour les travaux et à 16,7 millions de francs pour les fournitures et les services.

### TITRE IV. — Dispositions finales

**Art. 32.** Les pays suivants bénéficient selon les dispositions et les conditions de l'acte international les concernant, de l'application du livre II de la loi et du présent arrêté :

1<sup>e</sup> l'Islande, le Liechtenstein et la Norvège, en application de l'Accord sur l'Espace économique européen, pour les marchés d'un montant estimé, hors taxe sur la valeur ajoutée, égal ou supérieur aux montants visés à l'article 2;

2<sup>e</sup> le Canada, la Corée, les Etats-Unis d'Amérique, Israël, le Japon et la Suisse, en application de l'Accord sur les marchés publics conclus dans le cadre de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce, pour les marchés d'un montant estimé, hors taxe sur la valeur ajoutée, égal ou supérieur aux montants visés à l'article 31, alinéa 2.

Sont uniquement visés, les marchés des entreprises publiques et des pouvoirs adjudicateurs au sens de l'article 31 du présent arrêté et qui concernent :

a) les activités dans les secteurs de l'eau et de l'électricité au sens des articles 49 et 50 de la loi;

b) l'exploitation de réseaux destinés à fournir un service au public dans le domaine du transport par métro, tramway, autobus, trolleybus, câble ou système automatique, au sens de l'article 53, 1<sup>e</sup>, de la loi;

c) de exploitatie van een geografisch gebied met het oog op de terbeschikkingstelling voor de vervoerders door de lucht, over zee of langs de binnenwateren, van luchthavens, zee- of binnenhavens of van andere vervoerterminals in de zin van artikel 53, 2<sup>e</sup>, van de wet.

**Art. 33. § 1.** Alle nodige statistische inlichtingen inzake opdrachten onderworpen aan de toepassing van dit besluit worden aan de Eerste Minister of aan de Minister van Economie overgemaakt op hun verzoek en volgens de modaliteiten door hen bepaald met het oog op de mededeling ervan aan de Europese Commissie.

**§ 2.** De nodige informatie met betrekking tot elke opdracht moeten door de aanbestede diensten bewaard worden gedurende ten minste vier jaar na de datum waarop de opdracht is gegund.

**Art. 34.** Het koninklijk besluit van 26 juli 1994 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanname van werken en leveringen in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie wordt opgeheven.

**Art. 35.** Dit besluit is van toepassing op de opdrachten voor aanname van werken, van leveringen en van diensten en de prijsvragen voor ontwerpen die met ingang van 1 juli 1996 worden aangekondigd en voor deze waarvoor, bij ontstentenis van aankondiging, met ingang van die datum de beslissing wordt genomen om tot een opdracht over te gaan.

De opdrachten en de prijsvragen voor ontwerpen die aangekondigd zijn of waarover beslist is vóór deze datum, blijven onderworpen aan de wets- en reglementsbepalingen zoals ze ten tijde van de aankondiging of de beslissing gelding hadden.

**Art. 36.** Onze Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juni 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

— De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Economie en Telecommunicatie,  
E. DI RUPO

[C - 2115301]

BIJLAGE 1

A. LIJST VAN PRIVAATRECHTELijke PERSONEN DIE BIJZONDERE OF UITSLUITENDE RECHTEN GENIETEN VOLGENS ARTIKEL 47 VAN DE WET VAN 24 DECEMBER 1993 BETREFFENDE DE OVERHEIDSOPDRACHTEN EN BEPAALDE OPDRACHTEN VOOR AANNEMING VAN WERKEN, LEVERINGEN EN DIENSTEN.

1. WATERSECTOR

Produktie, vervoer en voorziening in drinkwater

— N.V. Aquinter

2. ENERGIESECTOR

Produktie, vervoer en voorziening in elektriciteit

— N.V. Electrabel

Vervoer of voorziening in gas of warmte

— N.V. Distrigas

Het prospecteren of winnen van petroleum of gas

Het prospecteren of winnen van steenkool of andere vaste brandstoffen

3. VERVOERSECTOR

Uitbating van spoorwegnetten

Uitbating van metro-, tramway-, autobus en trolleybusnetten

Terbeschikkingstelling van luchthavens

— N.V. Brussels Airport Terminal Company

— N.V. Brussels South Charleroi Airport

c) l'exploitation d'une aire géographique en vue de mettre des aéroports, des ports maritimes ou intérieurs ou d'autres terminaux de transport à la disposition des transporteurs aériens, maritimes ou fluviaux, au sens de l'article 53, 2<sup>e</sup>, de la loi.

**Art. 33. § 1<sup>e</sup>.** Tous renseignements statistiques nécessaires au sujet des marchés soumis à l'application du présent arrêté sont transmis au Premier Ministre ou au Ministre de l'Economie à leur demande et selon les modalités qu'ils déterminent, en vue de leur communication à la Commission européenne.

**§ 2.** Les informations appropriées sur chaque marché doivent être conservées par les entités adjudicatrices pendant quatre ans au moins après la date d'attribution du marché.

**Art. 34.** L'arrêté royal du 26 juillet 1994 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux et de fournitures dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications est abrogé.

**Art. 35.** Le présent arrêté s'applique aux marchés de travaux, de fournitures et de services et aux concours de projets annoncés à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1996, ainsi qu'à ceux pour lesquels, à défaut d'avis, la décision de procéder à un marché est prise à partir de cette date.

Les marchés et les concours de projets annoncés ou décidés avant cette date demeurent soumis aux dispositions législatives et réglementaires en vigueur au moment de l'annonce ou de la décision.

**Art. 36.** Nos Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de l'Economie et des Télécommunications,  
E. DI RUPO

[C - 2115301]

ANNEXE 1

A. LISTE DE PERSONNES DE DROIT PRIVE BENEFICIAINT DE DROITS SPECIAUX OU EXCLUSIFS AU SENS DE L'ARTICLE 47 DE LA LOI DU 24 DECEMBRE 1993 RELATIF AUX MARCHES PUBLICS ET A CERTAINS MARCHES DE TRAVAUX, DE FOURNITURES ET DE SERVICES.

1. SECTEUR DE L'EAU

Production, transport ou distribution d'eau potable

— S.A. Aquinter

2. SECTEUR DE L'ENERGIE

Production, transport ou distribution d'électricité

— S.A. Electrabel

Transport ou distribution de gaz ou de chaleur

— S.A. Distrigaz

Prospection ou extraction de pétrole ou de gaz

Prospection ou extraction de charbon et autres combustibles solides

3. SECTEUR DES TRANSPORTS

Exploitation de réseaux de chemins de fer

Exploitation de réseaux de métro, tramway, autobus ou trolleybus

Mise à disposition d'aéroports

— S.A. Brussels Airport Terminal Company

— S.A. Brussels South Charleroi Airport

— N.V. Société de Développement et de Promotion de l'Aéroport de Bierset

Terbeschikkingstelling van zee- of binnenvaart havens of van andere vervoerterminals

#### 4. TELECOMMUNICATIESECTOR

B. LIJST VAN OVERHEIDSBEDRIJVEN VOLGENS ARTIKEL 63 VAN DE WET VAN 24 DECEMBER 1993 BETREFFENDE DE OVERHEIDSOPDRACHTEN EN BEPAALDE OPDRACHTEN VOOR AANNEMING VAN WERKEN, LEVERINGEN EN DIENSTEN.

##### 1. VERVOERSECTOR

Uitbating van spoorwegnetten

— De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

Terbeschikkingstelling van luchthavens

— De Nationale Maatschappij der Luchtwegen

##### 2. TELECOMMUNICATIESECTOR

— Belgacom.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 juni 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Economie en Telecommunicatie,  
E. DI RUPO.

BIJLAGE 2

#### PERIODIEKE ENUNTIATIEVE AANKONDIGING

##### A. Voor de opdrachten voor aanneming van leveringen :

1. Naam, adres, telefoonnummer, telegramadres, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst of de dienst waarbijkomende inlichtingen kunnen verkregen worden.

2. Aard en hoeveelheid of waarde van de prestaties of van de te leveren produkten.

3. a) Voorlopige datum waarop de gunningsprocedures worden ingeleid (indien bekend).

b) Geplande gunningswijze.

4. Overige inlichtingen (bv. aanduiden of later een oproep tot mededinging zal worden gepubliceerd).

5. Datum van verzending van de aankondiging door de aanbestedende dienst.

6. Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor Officiële Publikaties der Europese Gemeenschappen (te vermelden door dit Bureau).

##### B. Voor de opdrachten voor aanneming van werken :

1. Naam, adres, telegramadres, telefoon-, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst.

2. a) Plaats van uitvoering.

b) Aard en omvang van de te verrichten prestaties, de belangrijkste kenmerken van het werk of van de percelen met betrekking tot het werk.

c) Kostenraming van de te verrichten prestaties.

3. a) Te volgen wijze van aanbesteding.

b) Geplande datum voor de inleiding van de gunningsprocedures met betrekking tot de opdracht of opdrachten.

c) Geplande datum voor de aanvang van het werk.

d) Gepland tijdschema voor de uitvoering van het werk.

4. Bepalingen in verband met de financiering van het werk en van prijsherziening.

5. Overige inlichtingen (bv. aanduiden of later een oproep tot mededinging zal worden gepubliceerd).

6. Datum van verzending van de aankondiging door de aanbestedende dienst.

— S.A. Société de Développement et de Promotion de l'Aéroport de Bierset

Mise à disposition de ports maritimes ou intérieurs ou autres terminaux de transport

#### 4. SECTEUR DES TELECOMMUNICATIONS

B. LISTE D'ENTREPRISES PUBLIQUES AU SENS DE L'ARTICLE 63 DE LA LOI DU 24 DECEMBRE 1993 RELATIVE AUX MARCHES PUBLICS ET A CERTAINS MARCHES DE TRAVAUX, DE FOURNITURES ET DE SERVICES.

##### 1. SECTEUR DES TRANSPORTS

Exploitation de réseaux de chemins de fer

— Société nationale des Chemins de fer belges

Mise à disposition d'aéroports

— Société nationale des Voies aériennes

##### 2. SECTEUR DES TELECOMMUNICATIONS

— Belgacom

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 juin 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de l'Economie et des Télécommunications,  
E. DI RUPO

ANNEXE 2

#### AVIS PERIODIQUE INDICATIF

##### A. Pour les marchés de fournitures :

1. Nom, adresse, adresse télégraphique, numéros de téléphone, de télex et de télécopieur de l'entité adjudicatrice ou du service auprès duquel des renseignements complémentaires peuvent être obtenus.

2. Nature et quantité ou valeur des prestations ou des produits à fournir.

3. a) Date provisoire de l'engagement des procédures de passation du ou des marchés (si connue);

b) Type de procédure de passation envisagé.

4. Autres renseignements (par exemple, indiquer si un avis de mise en concurrence sera publié ultérieurement).

5. Date d'envoi de l'avis par l'entité adjudicatrice.

6. Date de réception de l'avis par l'Office des Publications officielles des Communautés européennes (à mentionner par ledit Office).

##### B. Pour les marchés de travaux :

1. Nom, adresse, adresse télégraphique, numéros de téléphone, de télex et de télécopieur de l'entité adjudicatrice.

2. a) Lieu d'exécution;

b) Nature et étendue des prestations, principales caractéristiques de l'ouvrage ou des lots se rapportant à l'ouvrage;

c) Estimation du coût des prestations envisagées.

3. a) Type de procédure de passation de marché lancée;

b) Date prévue de l'engagement des procédures de passation du ou des marchés;

c) Date prévue pour le début des travaux;

d) Calendrier prévu pour l'exécution des travaux.

4. Conditions de financement des travaux ou de révision des prix.

5. Autres renseignements (par exemple, indiquer si un avis de mise en concurrence sera publié ultérieurement).

6. Date d'envoi de l'avis par l'entité adjudicatrice.

7. Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor Officiële Publikaties van de Europese Gemeenschappen (te vermelden door dit Bureau).

C. Voor de opdrachten voor aanneming van diensten :

1. Naam, adres, telegramadres, telefoon-, telex en faxnummer van de aanbestede dienst of van de dienst waar bijkomende inlichtingen kunnen verkregen worden.

2. Geraamde totaal bedrag van de prestaties in ieder categorie van diensten in de zin van bijlage 2, A, van de wet;

3. a) Voorlopige datum waarop de gunningsprocedures van de opdracht of opdrachten ingaan, indien deze bekend is;

b) Geplande gunningswijze;

4. Overige inlichtingen (bv. aanduiding of later een oproep tot mededeling zal worden gepubliceerd);

5. Datum van verzending van de aankondiging door de aanbestede dienst;

6. Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor Officiële Publikaties der Europese Gemeenschappen (te vermelden door dit Bureau).

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 juni 1996.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Economie en Telecommunicatie,  
E. DI RUPO.

**BIJLAGE 3**

**AANKONDIGING VAN EEN OPDRACHT**

**A. OPENBARE PROCEDURES**

1. Naam, adres, telefoonnummer, telegramadres, telex- en faxnummer van de aanbestede dienst.

2. Aard van de opdracht (levering, werken of diensten); in voorkomend geval aanduiden of het om een raamovereenkomst gaat.

3. Plaats van levering, uitvoering of dienstverrichting.

4. Voor de leveringen en werken :

a) Aard en hoeveelheid van de te leveren produkten of aard en omvang van de prestaties en algemene kenmerken van het werk.

b) Gegevens betreffende de mogelijkheid voor leveranciers om in te schrijven voor gedeelten en/of het geheel van de vereiste leveringen.

Indien, voor opdrachten voor aanneming van werken, het werk of de opdracht in verschillende percelen is verdeeld, orde van grootte van de percelen en mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor het geheel der percelen in te schrijven.

c) Voor de werken : gegevens betreffende het doel van het werk of de opdracht indien de opdracht ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen.

5. Voor de diensten :

a) Vermelding of de uitvoering van de diensten voorbehouden is aan een bepaald beroep krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen;

b) Verwijzing naar deze wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen;

c) Vermelding of de rechtspersonen verplicht zijn de namen en beroepsqualificaties te vermelden van het personeel dat belast is met de uitvoering van de diensten;

d) Vermelding of de dienstverleners voor een gedeelte van de overwogen diensten kunnen inschrijven.

6. Toestemming om varianten in te dienen.

7. Afwijking van het gebruik van Europese specificaties overeenkomstig artikel 21, § 3.

7. Date de réception de l'avis par l'Office des Publications officielles des Communautés européennes (à mentionner par ledit Office).

C. Pour les marchés de services :

1. Nom, adresse, adresse télégraphique, numéros de téléphone, de télex et de télécopieur de l'entité adjudicatrice ou du service auprès duquel des renseignements complémentaires peuvent être obtenus.

2. Montant total envisagé des prestations dans chacune des catégories de services figurant à l'annexe 2, A, de la loi.

3. a) Date provisoire de l'engagement des procédures de passation du ou des marchés, si elle est connue;

b) Type de procédure de passation envisagé.

4. Autres renseignements (par exemple, l'indication qu'un avis de mise en concurrence sera publié ultérieurement).

5. Date d'envoi de l'avis par l'entité adjudicatrice;

6. Date de réception de l'avis par l'Office des Publications officielles des Communautés européennes (à mentionner par ledit Office).

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 juin 1996.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de l'Economie et des Télécommunications,  
E. DI RUPO

**ANNEXE 3**

**AVIS DE MARCHE**

**A. PROCÉDURES OUVERTES**

1. Nom, adresse, adresse télégraphique, numéros de téléphone, de télex et de télécopieur de l'entité adjudicatrice.

2. Nature du marché (fournitures, travaux ou services); indiquer, le cas échéant, s'il s'agit d'un accord-cadre.

3. Lieu de livraison, d'exécution ou de prestation.

4. Pour les fournitures et les travaux :

a) Nature et quantité des produits à fournir ou nature et étendue des prestations, caractéristiques générales de l'ouvrage;

b) Indications relatives à la possibilité pour les fournisseurs de soumissionner pour des parties et/ou pour l'ensemble des fournitures requises.

Si, pour les marchés de travaux, l'ouvrage ou le marché est divisé en plusieurs lots, l'ordre de grandeur des différents lots et la possibilité de soumissionner pour un, pour plusieurs ou pour l'ensemble des lots;

c) Pour les travaux : indications relatives à l'objectif de l'ouvrage ou du marché lorsque celui-ci comporte également l'établissement de projets.

5. Pour les services :

a) Indiquer si l'exécution des services est réservée à une profession déterminée en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives;

b) La référence de ces dispositions législatives, réglementaires ou administratives;

c) Indiquer si les personnes morales sont tenues de mentionner les noms et les qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution des services;

d) Indiquer si les prestataires de services peuvent soumissionner pour une partie des services considérés.

6. Présentation de variante(s) autorisée.

7. Dérogation à l'utilisation des spécifications européennes, conformément à l'article 21, § 3.

8. Termijnen voor de levering of uitvoering of looptijd van de opdracht van aanneming van diensten :

9. a) Naam en adres van de dienst waar bestek en aanvullende stukken kunnen worden aangevraagd;

b) Desgevallend, het verschuldigd bedrag en de betalingswijze ervan voor het verkrijgen van deze documenten;

10. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de offertes;

b) Adres waar ze moeten ingediend worden;

c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld.

11. a) Desgevallend, de personen die toegelaten zijn bij de opening van de offertes;

b) Dag, uur en plaats van deze opening.

12. Desgevallend, de gevraagde borgtochten en waarborgen.

13. Belangrijkste voorschriften voor financiering en betaling en/of verwijzingen naar de teksten waarin dit wordt geregeld.

14. Desgevallend, rechtsvorm die de combinatie van leveranciers, aannemers of dienstverleners aan wie de opdracht wordt gegund, moet hebben.

15. Economische en technische minimumeisen waaraan de leverancier, aannemer of dienstverlener aan wie de opdracht wordt gegund moet voldoen.

16. Termijn waarin de inschrijver door zijn offerte gebonden is.

17. De gunningscriteria van de opdracht. De naast de laagste prijs geldende criteria worden vermeld, voor zover deze niet in het bestek zijn opgenomen.

18. Andere mogelijke inlichtingen.

19. Desgevallend, de verwijzing naar de publikatie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van de periodieke enuntiatieve aankondiging van inlichtingen waarop de opdracht betrekking heeft.

20. Datum van verzending van de aankondiging door de aanbestede dienst.

21. Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor Officiële Publikaties van de Europese Gemeenschappen (te vermelden door dit Bureau).

#### B. NIET-OPENBARE PROCEDURES

1. Naam, adres, telefoonnummer, telegramadres, telex- en faxnummer van de aanbestede dienst.

2. Aard van de opdracht (levering, werken of diensten); desgevallend aanduiden of het gaat om een raamovereenkomst.

3. Plaats van levering, uitvoering of dienstverrichting.

4. Voor de leveringen-en werken :

a) Aard en hoeveelheid van de te leveren produkten of aard en omvang van de prestaties en algemene aard van het werk;

b) Gegevens betreffende de mogelijkheid voor leveranciers om in te schrijven voor gedeelten en/of het geheel van de vereiste leveringen.

Indien, bij opdrachten voor aanneming van werken, het werk of de opdracht in verschillende percelen is verdeeld, orde van grootte van de percelen en mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor het geheel der percelen in te schrijven;

c) Voor de werken : gegevens betreffende het doel van het werk of de opdracht indien de opdracht ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen.

5. Voor de diensten :

a) Vermelding of de uitvoering van de diensten voorbehouden is aan een bepaald beroep krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen;

b) Verwijzing naar deze wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen;

c) Vermelding of de rechtspersonen verplicht zijn de namen en beroepskwalificaties te vermelden van het personeel dat belast is met de uitvoering van de diensten;

d) Vermelding of de dienstverleners voor een gedeelte van de overwegen diensten kunnen inschrijven.

6. Toestemming om varianten in te dienen.

7. Afwijking van het gebruik van de Europese specificaties overeenkomstig artikel 21, § 3.

8. Termijnen voor de levering of uitvoering of looptijd van de opdracht voor aanneming van diensten.

8. Délai de livraison, d'exécution ou durée du marché de services.

9. a) Nom et adresse du service auquel le cahier des charges et les documents complémentaires peuvent être demandés;

b) Le cas échéant, montant et modalités de paiement de la somme qui doit être versée pour obtenir ces documents.

10. a) Date limite de réception des offres;

b) Adresse à laquelle elles doivent être transmises;

c) La ou les langues dans lesquelles elles doivent être rédigées.

11. a) Le cas échéant, personnes admises à assister à l'ouverture des offres;

b) Date, heure et lieu de cette ouverture.

12. Le cas échéant, cautionnements et garanties demandés.

13. Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références aux textes qui les réglementent.

14. Le cas échéant, forme juridique que devra revêtir le groupement de fournisseurs, d'entrepreneurs ou de prestataires de services auquel le marché est attribué.

15. Conditions minimales de caractère économique et technique à remplir par le fournisseur, l'entrepreneur ou le prestataire de services auquel le marché est attribué.

16. Délai pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre.

17. Critères d'attribution du marché. Les critères autres que le prix le plus bas sont mentionnés, lorsqu'ils ne figurent pas dans le cahier des charges.

18. Autres renseignements.

19. Le cas échéant, la référence de la publication au *Journal officiel des Communautés européennes* de l'avis périodique indicatif auquel le marché se rapporte.

20. Date d'envoi de l'avis par l'entité adjudicatrice.

21. Date de réception de l'avis par l'Office des Publications officielles des Communautés européennes (à mentionner par ledit Office).

#### B. PROCÉDURES RESTREINTES

1. Nom, adresse, adresse télégraphique, numéros de téléphone, de télex et de télécopieur de l'entité adjudicatrice.

2. Nature du marché (fournitures, travaux ou services; indiquer, le cas échéant, s'il s'agit d'un accord-cadre).

3. Lieu de livraison, d'exécution ou de prestations.

4. Pour les fournitures et les travaux :

a) Nature et quantité des produits à fournir ou nature et étendue des prestations, caractéristiques générales de l'ouvrage;

b) Indications relatives à la possibilité pour les fournisseurs de soumissionner pour des parties et/ou pour l'ensemble des fournitures requises.

Si, pour les marchés de travaux, l'ouvrage ou le marché est divisé en plusieurs lots, l'ordre de grandeur des différents lots et la possibilité de soumissionner pour un, pour plusieurs ou pour l'ensemble des lots;

c) Pour les travaux : indications relatives à l'objectif de l'ouvrage ou du marché lorsque celui-ci comporte également l'établissement de projets.

5. Pour les services :

a) indiquer si l'exécution des services est réservée à une profession déterminée en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives;

b) la référence de ces dispositions législatives, réglementaires ou administratives;

c) indiquer si les personnes morales sont tenues de mentionner les noms et les qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution des services;

d) indiquer si les prestataires de services peuvent soumissionner pour une partie des services considérés.

6. Présentation de variante(s) autorisée.

7. Dérogation à l'utilisation des spécifications européennes, conformément à l'article 21, § 3.

8. Délai de livraison, d'exécution ou durée du marché de services.

9. Desgevallend, rechtsform die de combinatie van leveranciers, aannemers of dienstverleners aan wie de opdracht wordt gegund moet hebben.

10. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de aanvragen tot deelname;

b) Adres waar ze moeten ingediend worden;

c) Taal of talen waarin zij moeten opgesteld worden.

11. Uiterste verzendingsdatum van de uitnodigingen tot inschrijving.

12. Desgevallend, de gevraagde borgtochten en waarborgen.

13. Belangrijkste voorschriften van financiering en betaling en/of verwijzing naar de teksten die ze regelen.

14. Inlichtingen met betrekking tot de eigen toestand van de leverancier, de aannemer of de diensverleener, alsmede de economische en technische minimumseisen waaraan deze moet voldoen.

15. De gunningscriteria van de opdracht wanneer deze niet vermeld zijn in de uitnodiging tot inschrijving.

16. Andere eventuele inlichtingen.

17. Desgevallend, de verwijzing naar de publikatie in het *Publiekblad van de Europese Gemeenschappen* van de periodieke enuntiatieve aankondiging waarop de opdracht betrekking heeft.

18. Datum van verzending van de aankondiging door de aanbestede dienst.

19. Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor Officiële Publikaties van de Europese Gemeenschappen (te vermelden door dit Bureau).

#### C. ONDERHANDELINGSPROCEDURES MET VOORAFGAANDE- LIKE RAADPLEGING VAN DE MEDEDINGING (artikel 59, § 1, van de wet)

1. Naam, adres, telefoonnummer, telegramadres, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst.

2. Aard van de opdracht (levering, werken of diensten); desgevallend aanduiden of het gaat om een raamovereenkomst.

3. Plaats van levering, uitvoering of dienstverrichting.

4. Voor de leveringen en werken :

a) Aard en hoeveelheid van de te leveren produkten of aard en omvang van de prestaties en algemene aard van het werk;

b) Gegevens betreffende de mogelijkheid voor leveranciers om in te schrijven voor gedeelten en/of het geheel van de vereiste leveringen.

Indien, voor opdrachten voor aanneming van werken, het werk of de opdracht in verschillende percelen is verdeeld, orde van grootte van de percelen en mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor het geheel der percelen in te schrijven.

c) Voor de werken : gegevens in verband met het doel van het werk of de opdracht wanneer deze ook het opmaken van de plannen omvat.

5. Voor de diensten :

a) Vermelding of de uitvoering van de diensten voorbehouden is aan een bepaald beroep krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen;

b) Verwijzing naar deze wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen;

c) Vermelding of de rechtspersonen verplicht zijn de namen en beroepsqualificaties te vermelden van het personeel dat belast is met de uitvoering van de diensten;

d) Vermelding of de dienstverleners voor een gedeelte van de overwogen diensten kunnen inschrijven.

6. Afwijking van het gebruik van de Europese specificaties overeenkomstig artikel 21, § 3.

7. Termijnen voor de levering, de uitvoering of looptijd van de opdracht voor aanneming van diensten.

8. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de aanvragen tot deelname;

b) Adres waar deze moeten worden ingediend;

c) Taal of talen waarin ze moeten opgesteld worden.

9. Desgevallend, de gevraagde borgtochten of andere waarborgen.

10. Belangrijkste voorschriften van financiering en betaling en/of verwijzing naar de teksten die ze regelen.

9. Le cas échéant, forme juridique que devra revêtir le groupement de fournisseurs, d'entrepreneurs ou de prestataires de services auquel le marché est attribué.

10. a) Date limite des demandes de participation;

b) Adresse à laquelle elles doivent être transmises;

c) La ou les langues dans lesquelles elles doivent être rédigées.

11. Date limite d'envoi des invitations à soumissionner.

12. Le cas échéant, cautionnements et garanties demandés.

13. Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références aux textes qui les réglementent.

14. Renseignements concernant la situation propre du fournisseur, de l'entrepreneur ou du prestataire de services et conditions minimales de caractère économique et technique à remplir par celui-ci.

15. Critères d'attribution du marché lorsqu'ils ne sont pas mentionnés dans l'invitation à soumissionner.

16. Autres renseignements.

17. Le cas échéant, la référence de la publication au *Journal officiel des Communautés européennes* de l'avis périodique indicatif auquel le marché se rapporte.

18. Date d'envoi de l'avis par l'entité adjudicatrice.

19. Date de réception de l'avis par l'Office des Publications officielles des Communautés européennes (à mentionner par ledit Office).

#### C. PROCEDURES NEGOCIEES AVEC MISE EN CONCURRENCE PREALABLE (article 59, § 1<sup>er</sup>, de la loi)

1. Nom, adresse, adresse télégraphique, numéros de téléphone, de télex et de télécopieur de l'entité adjudicatrice.

2. Nature du marché (fournitures, travaux ou services; indiquer, le cas échéant, s'il s'agit d'un accord-cadre).

3. Lieu de livraison, d'exécution ou de prestation.

4. Pour les fournitures et les travaux :

a) Nature et quantité des produits à fournir ou nature et étendue des prestations, caractéristiques générales de l'ouvrage;

b) Indications relatives à la possibilité pour les fournisseurs de soumissionner pour des parties et/ou pour l'ensemble des fournitures requises.

Si, pour les marchés de travaux, l'ouvrage ou le marché est divisé en plusieurs lots, l'ordre de grandeur des différents lots et la possibilité de soumissionner pour un, pour plusieurs ou pour l'ensemble des lots.

c) Pour les travaux : indications relatives à l'objectif de l'ouvrage ou du marché lorsque celui-ci comporte également l'établissement des projets.

5. Pour les services :

a) Indiquer si l'exécution des services est réservée à une profession déterminée en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives;

b) La référence de ces dispositions législatives, réglementaires ou administratives;

c) Indiquer si les personnes morales sont tenues de mentionner les noms et les qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution des services;

d) Indiquer si les prestataires de services peuvent soumissionner pour une partie des services considérés.

6. Dérogation à l'utilisation des spécifications européennes, conformément à l'article 21, § 3.

7. Délai de livraison, d'exécution ou durée du marché de services.

8. a) Date limite de réception des demandes de participation;

b) Adresse à laquelle elles doivent être transmises;

c) La ou les langues dans lesquelles elles doivent être rédigées.

9. Le cas échéant, cautionnements ou autres garanties demandés.

10. Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références aux textes qui les réglementent.

11. Desgevallend, rechtsvorm die de combinatie van leveranciers, aannemers of dienstverleners aan wie de opdracht wordt gegund moet hebben.

12. Inlichtingen betreffende de eigen toestand van de leverancier, de aannemer of de dienstverleener, en de minimumeisen van economische en technische aard waaraan deze moet voldoen.

13. Desgevallend, naam en adres van de leveranciers, aannemers of dienstverleners die door de aanbestedende dienst reeds geselecteerd werden.

14. Desgevallend, de data van vroegere bekendmakingen in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

15. Andere inlichtingen.

16. Desgevallend, de verwijzing naar de publikatie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van de periodieke enuntiatieve aankondiging waarop de opdracht betrekking heeft.

17. Datum van verzending van de aankondiging door de aanbestedende dienst.

18. Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor Officiële Publikaties van de Europese Gemeenschappen (te vermelden dit Bureau).

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 juni 1996.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Economie en Telecommunicatie,  
E. DI RUPO.

#### BIJLAGE 4

#### AANKONDIGING BETREFFENDE HET BESTAAN VAN EEN KWALIFICATIESTELSEL

1. Naam, adres, telefoonnummer, telegramadres, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst.

2. Doel van het kwalificatiestelsel.

3. Adres waar de regels betreffende het kwalificatiestelsel kunnen worden verkregen (indien afwijkende van het onder 1 vermelde adres).

4. Desgevallend, duur van het kwalificatiestelsel.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 juni 1996.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Economie en Telecommunicatie,  
E. DI RUPO.

#### BIJLAGE 5

#### AANKONDIGING VAN GEGUNDE OPDRACHTEN

#### I. IN HET PUBLIKATIEBLAD VAN DE EUROPESE GEMEEN-SCHAPPEN TE PUBLICEREN GEGEVENS

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst.

2. Aard van de opdracht (leveringen, werken of diensten); desgevallend, aangeven of het gaat om een raamovereenkomst.

3. Tenminste een beknopte beschrijving van de aard van de produkten, werken of diensten.

11. Le cas échéant, forme juridique que devra revêtir le groupement de fournisseurs, d'entrepreneurs ou de prestataires de services auquel le marché est attribué.

12. Renseignements concernant la situation propre du fournisseur, de l'entrepreneur ou du prestataire de services et conditions minimales de caractère économique et technique à remplir par celui-ci.

13. Le cas échéant, noms et adresses des fournisseurs, entrepreneurs ou prestataires de services déjà sélectionnés par l'entité adjudicatrice.

14. Le cas échéant, date(s) des publications précédentes au *Journal officiel des Communautés européennes*.

15. Autres renseignements.

16. Le cas échéant, la référence de la publication au *Journal officiel des Communautés européennes* de l'avis périodique indicatif auquel le marché se rapporte.

17. Date d'envoi de l'avis par l'entité adjudicatrice.

18. Date de réception de l'avis par l'Office des Publications officielles des Communautés européennes (à mentionner par ledit Office).

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 juin 1996.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de l'Economie et des Télécommunications,  
E. DI RUPO

#### ANNEXE 4

#### AVIS CONCERNANT UN SYSTEME DE QUALIFICATION

1. Nom, adresse, adresse télégraphique, numéros de téléphone, de télex et de télécopieur de l'entité adjudicatrice.

2. Objet du système de qualification.

3. Adresse à laquelle les règles concernant le système de qualification peuvent être obtenues (si elle est différente de l'adresse indiquée au point 1).

4. Le cas échéant, durée du système de qualification.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 juin 1996.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de l'Economie et des Télécommunications,  
E. DI RUPO

#### ANNEXE 5

#### AVIS DE MARCHE PASSE

#### I. INFORMATIONS POUR LA PUBLICATION AU JOURNAL OFFICIEL DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

1. Nom et adresse de l'entité adjudicatrice.

2. Nature du marché (fournitures, travaux ou services; indiquer, le cas échéant, s'il s'agit d'un accord-cadre).

3. Au moins un résumé sur la nature des produits, des travaux ou des services.

4. a) Vorm van de oproep tot mededinging (aankondiging betreffende het bestaan van een kwalificatiestelsel, periodieke aankondiging, aanbesteding);

b) Referentie van de bekendmaking van de aankondiging in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*;

c) In het geval van opdrachten die zonder oproep tot mededinging worden gegund, vermelding van de desbetreffende bepaling van artikel 59, § 2, van de wet.

5. Procedure voor het gunnen van de opdracht (openbare procedure, niet-openbare procedure of onderhandelingsprocedure).

6. Aantal ontvangen offertes.

7. Datum van gunning.

8. Prijs die is betaald voor de opportuniteitsaankoop uit hoofde van artikel 59, § 2, 4<sup>e</sup>, c), van de wet.

9. Naam en adres van de leverancier(s), aannemer(s) of dienstverlener(s) aan wie de opdracht is gegund.

10. In voorkomend geval, vermelden of de opdracht in onderaanbesteding is of kan worden gegeven.

11. Facultatieve gegevens :

— waarde en deel van de opdracht die aan ondernemers kan worden uitbesteed;

— gunningscriteria van de opdracht;

— prijs (prijzen).

## II. NIET VOOR PUBLIKATIE BESTEMDE GEGEVENS

12. Aantal geplaatste opdrachten (wanneer een opdracht over verscheidene leveranciers, aannemers - of dienstverleners werd verdeeld).

13. Waarde van elke geplaatste opdracht.

14. Land van oorsprong van het produkt of de dienst (uit de Gemeenschap of niet uit de Gemeenschap) en in dit laatste geval uifgesplist per land).

15. De eventuele aanwending van de afwijkingen van artikel 21, § 3, op het gebruik van de Europese specificaties en, indien dit het geval is, de vermelding ervan.

16. Het gebruikte gunningscriterium of de criteria (economisch voordeiligste aanbieding of laagste prijs).

17. Indien de opdracht gegund werd aan een inschrijver die een vrije variant heeft voorgesteld, de vermelding ervan.

18. Indien de offertes niet aangenomen werden omdat zij abnormaal laag waren, de vermelding ervan.

19. Datum van de verzending van deze aankondiging door de aanbestedende dienst.

20. Voor de diensten vermeld in bijlage 2, B, van de wet, het akkoord van de aanbestedende dienst over de publicatie van de aankondiging.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 juni 1996.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Economie en Telecommunicatie,  
E. DI RUPO.

**BIJLAGE 6**

## AANKONDIGING VAN PRIJSVRAAG VOOR ONTWERPEN

1° De naam, het adres, het telegramadres, het telefoon-, het telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst en de diensten waar aanvullende documenten kunnen bekomen worden.

2° De beschrijving van het ontwerp.

3° De aard van de prijsvraag : openbaar of beperkt.

4° Bij een openbare prijsvraag, de uiterste datum voor indiening van de ontwerpen.

4. a) Forme de la mise en concurrence (avis concernant le système de qualification, avis périodique indicatif, avis de marché);

b) Référence de la publication de l'avis au *Journal officiel des Communautés européennes*;

c) Dans le cas de contrats passés sans mise en concurrence, indication de la disposition concernée de l'article 59, § 2, de la loi.

5. Procédure de passation du marché (procédure ouverte, restreinte ou négociée).

6. Nombre des offres reçues.

7. Date de passation du marché.

8. Prix payé pour les achats d'opportunité réalisés en vertu de l'article 59, § 2, 4<sup>e</sup>, c, de la loi.

9. Nom et adresse du(des) fournisseur(s), de l'(des) entrepreneur(s) ou du (des) prestataires de services.

10. Indiquer, le cas échéant, si le marché a été ou est susceptible d'être sous-traité.

11. Informations facultatives :

— valeur et part du marché susceptibles d'être sous-traités auprès des tiers;

— critère d'attribution du marché;

— prix payé (ou gamme de prix).

## II. INFORMATIONS NON DESTINEES A ETRE PUBLIEES

12. Nombre de marchés passés (quand un marché a été partagé entre plus d'un fournisseur, entrepreneur ou prestataire de services).

13. Valeur de chaque marché passé.

14. Pays d'origine du produit ou du service (origine CEE ou origine non communautaire et, dans ce dernier cas, ventilé par pays tiers).

15. Le recours éventuel aux dérogations prévues à l'article 21, § 3, à l'usage des spécifications européennes et, dans l'affirmative, la mention de celles-ci.

16. Le ou les critère(s) d'attribution utilisé(s) (offre économiquement la plus avantageuse ou prix le plus bas).

17. Si le marché a été attribué à un soumissionnaire ayant présenté une variante libre, l'indication de ce fait.

18. Si des offres n'ont pas été retenues au motif qu'elles étaient anormalement basses, l'indication de ce fait.

19. Date d'envoi du présent avis par l'entité adjudicatrice.

20. Pour les services figurant à l'annexe 2, C, de la loi, l'accord de l'entité adjudicatrice pour la publication de l'avis.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 juin 1996.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de l'Economie et des Télécommunications,  
E. DI RUPO

**ANNEXE 6**

## AVIS DE CONCOURS DE PROJETS

1° Le nom, l'adresse, l'adresse télégraphique, les numéros de téléphone, de télex et de télécopieur de l'entité adjudicatrice et ceux du service auprès duquel les documents complémentaires peuvent être obtenus.

2° La description du projet.

3° Le type de concours : ouvert ou restreint.

4° Dans le cas d'un concours ouvert, la date limite pour le dépôt des projets.

- 5° In het geval van een beperkte prijsvraag :
- het aantal deelnemers dat voorzien wordt;
  - in voorkomend geval, de namen van de reeds geselecteerde deelnemers;
  - de selectiecriteria voor de deelnemers;
  - de uiterste datum voor aanvraag tot deelname.
- 6° Desgevallend, de vermelding dat de deelname voorbehouden is aan een welbepaald beroep.
- 7° De criteria die zullen gehanteerd worden bij de beoordeling van de ontwerpen.
- 8° Desgevallend, de namen van de verkozen juryleden.
- 9° De vermelding of de beslissing van de jury al dan niet bindend is voor de aanbestedende dienst.
- 10° Desgevallend, het aantal premies en het bedrag ervan.
- 11° Desgevallend, de vermelding van de aan alle deelnemers te storten bedragen.
- 12° De vermelding of het de makers van de bekroonde ontwerpen vergund is bijkomende opdrachten te bekomen.
- 13° Andere eventuele inlichtingen.
- 14° De verzendingsdatum van de aankondiging.
- 15° Indien de prijsvraag onderworpen is aan de bekendmaking in het kader van de Europese Gemeenschap, de datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor Officiële Publikaties van de Europese Gemeenschappen (te vermelden door dit Bureau).

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 18 juni 1996.

### ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Economie en Telecommunicatie,  
E. DI RUPO

### BIJLAGE 7

#### AANKONDIGING BETREFFENDE DE RESULTATEN VAN DE PRIJSVRAAG VOOR ONTWERPEN

- de naam, het adres, het telegramadres, het telefoon-, het telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst.
- de beschrijving van het ontwerp.
- het totaal aantal deelnemers.
- het aantal buitenlandse deelnemers.
- de prijswinnaar(s) van de prijsvraag.
- desgevallend, de premie(s).
- andere eventuele inlichtingen.
- de verwijzing naar de prijsvraagaankondiging.
- de verzendingsdatum van de aankondiging.
- de datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor Officiële Publikaties van de Europese Gemeenschappen (te vermelden door dit Bureau).

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 18 juni 1996.

### ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Economie en Telecommunicatie,  
E. DI RUPO

5° Dans le cas d'un concours restreint :

- le nombre envisagé de participants;
- le cas échéant, les noms des participants déjà sélectionnés;

c) les critères de sélection des participants;

d) la date limite pour les demandes de participation.

6° Le cas échéant, l'indication que la participation est réservée à une profession déterminée.

7° Les critères qui seront appliqués lors de l'évaluation des projets.

8° Le cas échéant, les noms des membres du jury qui ont été sélectionnés.

9° L'indication si la décision du jury est ou non contraignante pour l'entité adjudicatrice.

10° Le cas échéant, le nombre et la valeur des primes.

11° Le cas échéant, l'indication des paiements à verser à tous les participants.

12° L'indication si les auteurs des projets primés sont autorisés à recevoir des marchés complémentaires.

13° Les autres renseignements éventuels.

14° La date d'envoi de l'avis.

15° Si le concours est soumis à la publicité dans le cadre de la Communauté européenne, la date de réception de l'avis par l'Office des Publications officielles des Communautés européennes (à mentionner par ledit Office).

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 juin 1996.

### ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de l'Economie et des Télécommunications,  
E. DI RUPO

### ANNEXE 7

#### AVIS SUR LES RESULTATS DU CONCOURS

1° le nom, l'adresse, l'adresse télégraphique, les numéros de téléphone, de télex et de télécopieur de l'entité adjudicatrice.

2° la description du projet.

3° le nombre total des participants.

4° le nombre de participants étrangers.

5° le(s) lauréat(s) du concours.

6° le cas échéant, la ou les prime(s).

7° les autres renseignements éventuels.

8° la référence de l'avis de concours.

9° la date d'envoi de l'avis.

10° la date de réception de l'avis par l'Office des Publications officielles des Communautés européennes (à mentionner par ledit Office).

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 juin 1996.

### ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de l'Economie et des Télécommunications,  
E. DI RUPO